


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918008 9

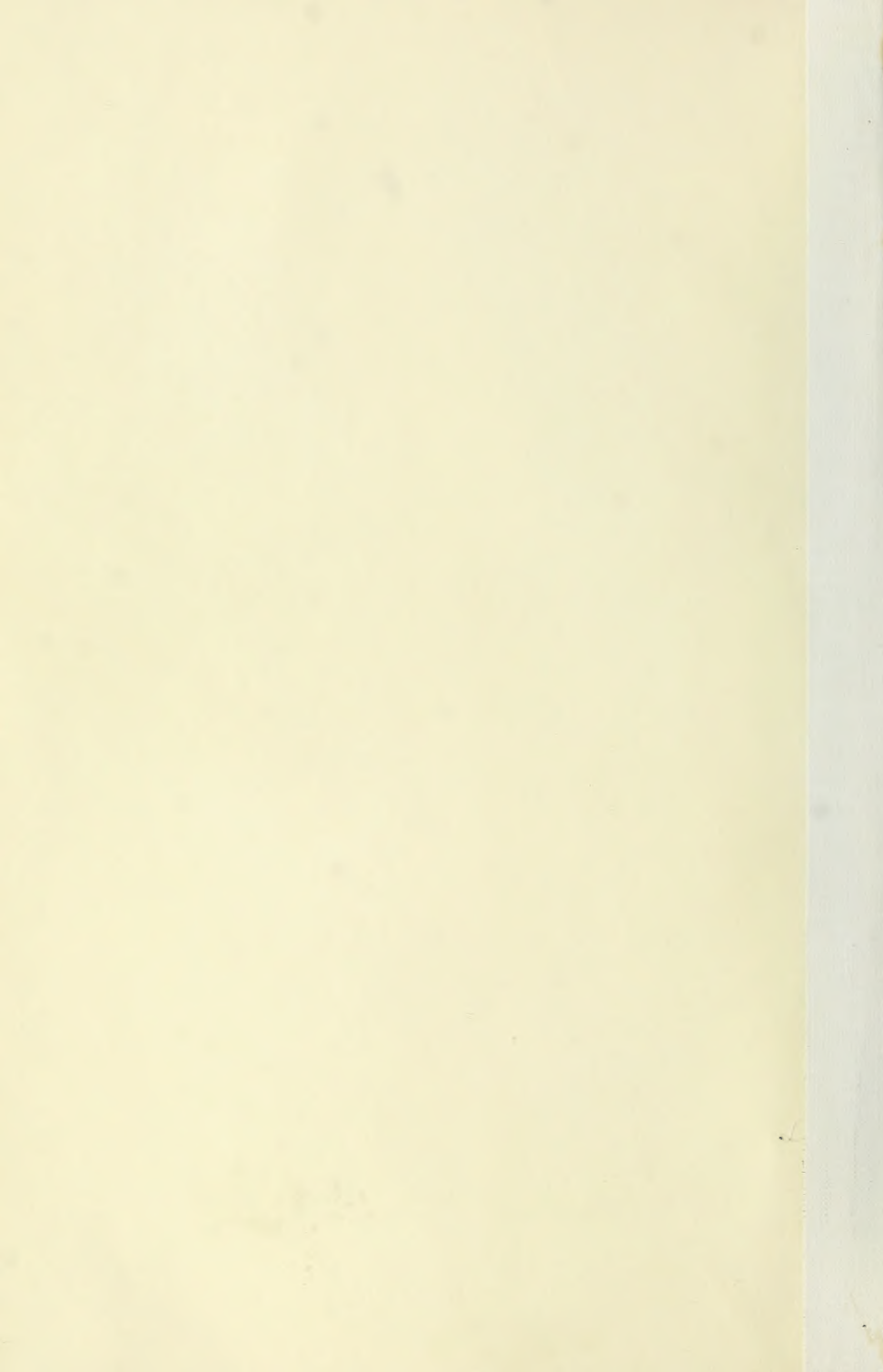




Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa







THÉÂTRE  
DES

FOLIES DRAMATIQUES

à mon ami MOREAU SA. VTI

70

# LA BOITE DE

# PANDORE

OPÉRA-BUFFE EN 3 ACTES



Paroles de Th<sup>r</sup>. BARRIERE

MUSIQUE DE

# Henry LITOLFF

PARTITION PIANO ET CHANT. PRIX NET: 12!

Maison ROYOL. Spécialité de Musique pour les Théâtres

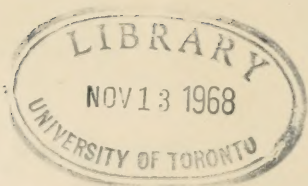
L. BATHLOT, Successeur, Éditeur 37 Rue de l'Echiquier PARIS.

Propriété pour tous pays. Suivant les traités internationaux

- 3.
- 4.
- 5.
- 5 (bis)
- 6.
- 7.
- 8.
- 8 (bis)
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

LOUÉ LOCATION - VERNE  
MUSIQUE  
MEROYOL  
L. BATHLOT Succ<sup>r</sup>  
37 Rue de l'Echiquier PAR

M  
1503  
L773B6





# LA BOITE DE PANDORE

OPÉRA BOUFFE EN TROIS ACTES

Paroles de Théodore BARRIÈRE

MUSIQUE DE

HENRY LITOLFF

Représenté pour la première fois à Paris au théâtre des Folies-Dramatiques le 17 octobre 1871.

## PERSONNAGES :

PANDORE . . . . .	M <sup>mes</sup> F. Sallard.
MINERVE . . . . .	Blanche d'Antigny.
EUSTACHE . . . . .	Bade.
LE DESTIN . . . . .	MM. Milher.
JUPITER . . . . .	Vauthier.
PROMÉTHÉE . . . . .	Luce.
L'ESPÉRANCE . . . . .	Vavasseur.
AZURIN . . . . .	Chaudesaigues.

Dieux, Déesses, Titans, Cyclopes, etc., etc.

## TABLE DES MORCEAUX

### ACTE PREMIER

		PAGES I
	Ouverture . . . . .	
1.	Chœur des Titans . . . . .	8
2.	— de la Cocotte . . . . .	13
2 (bis).	Musique, scène . . . . .	17
3.	Duo, Minerve et Prométhée . . . . .	18
4.	Rondeau du premier homme . . . . .	36
5.	Chœur des Sténographes . . . . .	39
5 (bis).	Complets du Destin . . . . .	41
6.	Chœur . . . . .	46
7.	Ensemble . . . . .	50
8.	Ensemble et scène de Pandore . . . . .	68
8 (bis).	Air de Pandore . . . . .	72
9.	Final du premier acte . . . . .	86

### ACTE II

	Introduction, galop . . . . .	97
10 { a.	Chœur des Buveurs . . . . .	102
10 { b.	Musique de scène . . . . .	110
11.	Rondeau . . . . .	111
12.	Ensemble . . . . .	120
13.	Complets de Minerve . . . . .	123
14.	Musique de scène et chœur . . . . .	127
15.	Duo, Pandore et Eustache . . . . .	135
16.	Ensemble . . . . .	141
17.	Grand duo, Pandore et Jupiter . . . . .	145
18.	Final du 2 <sup>me</sup> acte . . . . .	162

### ACTE III

	Introduction . . . . .	190
19.	Chœur des Titans . . . . .	198
20.	Chœur (la noce) . . . . .	201
21.	Complets, Minerve, Prométhée et le Destin . . . . .	203
22.	Air du hameçon, Jupiter . . . . .	208
23.	Scène, Prométhée . . . . .	215
24.	Valse des Hespérides, Pandore . . . . .	221
25.	Final. Les Pommes d'or . . . . .	228

Avis aux Directeurs des théâtres de la province et de l'étranger.

Pour la vente ou location des parties d'orchestre de cet ouvrage, s'adresser à l'éditeur, 37, rue de l'Échiquier; même avis pour la mise en scène et le livret.

Vu les traités internationaux, l'éditeur se réserve le droit de traduction à l'étranger.



# LA BOITE DE PANDORE

1<sup>re</sup> Flute  
Piccolo Flute  
Hautbois  
2. Clarinettes en La  
2 Bassons  
2 Cors en B $\flat$   
2 Pistons en La  
3 Trombones  
Timbales en B $\flat$ -La  
Triangle Tambour  
Grosso caisse et Cymbales

OPÉRA BOUFFE

MUSIQUE DE

**HENRY LITOLFF.**

## OUVERTURE.

Maestoso.

PIANO

*ff* Tutti *sf sf sf sf*

*sf sf sf sf*

*sf sf*

Quatuor *p*



First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *ff* is present in the bass line.

Timb.  
G. Caisse.

Second system of the musical score, continuing the grand staff notation. It includes dynamic markings of *ff* and *mf*. The word "Timb." is written above the bass line.

Third system of the musical score, showing complex rhythmic patterns in the grand staff.

Fourth system of the musical score, featuring a dynamic marking of *ff* in the bass line.

Fifth system of the musical score, characterized by sustained chords in the treble clef and moving lines in the bass clef.

Sixth system of the musical score, including dynamic markings of *ff* *Tutti* and *sf*, and trill ornaments (*tr*) in the treble clef.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and accents. The left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with trills. The left hand has dynamic markings of *f* and *sf*.

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand has a bass line with chords and triplets.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with accents and a sixteenth-note run. The left hand has a bass line with chords and a long rest.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with trills and accents. The left hand has a bass line with chords. Labels include "Quatuor.", "p", and "Clav. p".

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with trills and accents. The left hand has a bass line with chords. Labels include "Quatuor." and "Tind.".

Fl. 3

tr.

Oboe  
Triangle

*p*

*ritard.*

8

tempo.

8

*f* Piaton.  
Tomb.

Tomb.

Oboe,  
Clar.

*pp*

*rit.*

Tomb.

5

tempo.

8

Tutti  
ff Marcato il basso

Cresc

Molto marcato se

ff

Molto marcato il canto.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and triplets.

Second system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *f*, and the instruction *tra. poco.*

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *sf* and *tr. poco.*, and triplets.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *f*, and the instruction *tra. poco.*

Fifth system of musical notation, featuring complex rhythmic patterns and triplets.

Sixth system of musical notation, including dynamic markings *ff* and *f*, and the instruction *Presses.*

- 2 Flûtes
- 1 Cor en Ut
- 1 Cor en Ré
- 1 Piston en Re
- 2 Basson
- Trombettes en Sol-Ré

N<sup>o</sup> 1.

CHŒUR DES TITANS

Allegretto.

PIANO.

C. Basses.  
p Timb.

Fl.

Alto.

TEAORS.

BASSES.

Seuls, sur

Seuls, sur

Alto.

Cor.

cette ter\_re, Ne connaissant rien,Rien rien rien

cette ter\_re, Ne connaissant rien,Rien rien rien

*P*  
rien! rien N'ayant rien à fai-re,  
*P*  
rien! rien N'ayant rien à fai-re,

*Pist.*  
*pp*  
Tomb.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a piano (*P*) dynamic. The lyrics are "rien! rien N'ayant rien à fai-re,". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, also in one flat and common time. It features a series of chords and moving lines, with a *pp* dynamic marking. A "Tomb." (tombola) effect is indicated by a series of slanted lines in the lower register.

Et ne faisant rien, Rien rien rien rien  
Et ne faisant rien, Rien rien rien rien

*pp*  
*pp*

*Pist.*  
*pp*

Detailed description: This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef, continuing the lyrics "Et ne faisant rien, Rien rien rien rien". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a *pp* dynamic. A "Pist." (pistola) effect is indicated by a series of slanted lines in the lower register.

rien! Ne pen\_sant à rien, Ne con\_voi\_tant rien, Ne re -  
rien! Ne pen\_sant à rien, Ne con\_voi\_tant rien, Ne re -

*Fl.*  
*All.*

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef, with lyrics "rien! Ne pen\_sant à rien, Ne con\_voi\_tant rien, Ne re -". The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, with a *Fl.* (flute) effect indicated by a series of slanted lines in the lower register. The tempo is marked *All.* (Allegretto).

- grettant rien... N'aimant rien de rien, Ne con\_voi\_tant rien, Ne re -  
- grettant rien... N'aimant rien de rien, Ne con\_voi\_tant rien, Ne re -

- grettant rien, N'aimant rien de rien de rien Vrai -  
- grettant rien, N'aimant rien de rien de rien

*pp*  
*pp*  
Von Post  
*pp*  
Trab.

- ment vrai\_ment vrai\_ment nous nous a\_musons bien... Ah!  
Vraiment vraiment\_vraiment nous nous a\_musons bien

oui ah! oui ah! oui nous nous a - mu - sons bien  
 Ah! oui ah! oui ah! oui nous nous a - mu - sons bien

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics in French. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time, featuring a simple harmonic accompaniment. The lyrics are: "oui ah! oui ah! oui nous nous a - mu - sons bien" and "Ah! oui ah! oui ah! oui nous nous a - mu - sons bien".

*Poco animato.*

Quand le jour se lève; Nous nous endormons, Quand le  
 Quand le jour se lève; Nous nous endormons, Quand le

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The tempo is marked "Poco animato". The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics in French. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time, featuring a simple harmonic accompaniment. The lyrics are: "Quand le jour se lève; Nous nous endormons, Quand le" and "Quand le jour se lève; Nous nous endormons, Quand le".

*Poco animato.*

jour s'a - chève, Nous nous re - commen - çons. Ah  
 jour s'a - chève, Nous re - commen - çons.

This system contains two vocal staves and a piano accompaniment. The tempo is marked "Poco animato". The vocal lines are in treble and bass clefs, with lyrics in French. The piano accompaniment is in G major and 4/4 time, featuring a simple harmonic accompaniment. The lyrics are: "jour s'a - chève, Nous nous re - commen - çons. Ah" and "jour s'a - chève, Nous re - commen - çons.".

Molto animato

ah ah ah Que notre exis - tence est dou\_ee

Ah ah ah Que notre exis - tence est dou\_ee

M. C. Fl. *Molto animato*

*p*

Pod

Ah! que c'est donc char\_mant oui - dà, Vau - très dans l'herbe et

Ah! que c'est donc char\_mant oui - dà, Vau - très dans l'herbe et

*Cres*

Vivace.

dans la mousse De s'a\_muser autant que ça

dans la mousse De s'a\_muser autant que ça

*Tutti*

*f ff*

*ff*

Flûte  
 Picolo Flûte  
 1<sup>er</sup> Hautbois  
 Clarinette en Si b  
 Basson  
 Cors en Ré  
 Timballes en Sol-Ré


N<sup>o</sup> 2.

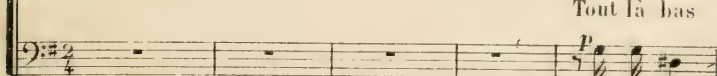
LA COGOTTE


CHŒUR.

REP: Soir et matin, nos  
 repas tout préparés.

Moderato molto.

TENORS.  Tout là bas

BASSES.  Tout là bas

PIANO.  Moderato molto.

 tout là bas là bas Qu'est-ce donc qui trotte trotte trotte

 tout là bas là bas Qu'est-ce donc qui trotte trotte trotte

 Fl. Obœ.  
 Timb.

 C'est u - ne co - cotte C'est une co-cotte Qu'est-ce donc qui

 C'est u - ne co - cotte C'est une co-cotte Qu'est-ce donc qui



trotte trotte trotte, C'est u-ne co-cotte; Son chant est pour nous

trotte trotte trotte, C'est u-ne co-cotte; Son chant est pour nous

*f*

plein d'appas Il nous annon\_ee le re\_pas Son chant est pour nous

plein d'appas Il nous annon\_ee le re\_pas Son chant est pour nous

*Très doux*  
*pp*

*pp*

plein d'appas Il nous annon\_ee le re\_pas Cod, cod, cod, cod, cod,

plein d'appas Il nous annon\_ee le re\_pas Cod, cod, cod, cod, cod,

*pp* *Rit.*

*Rit.*



*a Tempo.*

cod,cod,cod,cod, cod,cod,cod,codette,Cod,cod,cod,cod,cod,codette,cod,codette,  
 cod,cod,cod,cod, cod,cod,cod,codette Cod,cod,cod,cod,cod,codette,cod,codette,  
 Fl.  
 Obœ.  
*p a Tempo.*  
 Timb.

*f* Chaque

cod,cod,cod,cod,cod,cod,cod,codette Cod,cod,cod,cod,cod,codette Gen\_  
 cod,cod,cod,cod,cod,cod,cod,codette Cod,cod,cod,cod,cod,codette Gen\_  
*f*

Titus se retourne en tenant un gros œuf à la main.

*Trio*  
 \_tille poulette Nous te faisons fête Grâce à toi poulette Les festins s'apprête Gen\_  
 \_tille poulette Nous te faisons fête Grâce à toi poulette Les festins s'apprête Gen\_  
*f*





# LE PREMIER HOMME

Clarinette en Si<sup>b</sup>  
Cor en Fa  
Fistons en Si<sup>b</sup>  
Timbales M<sup>l</sup> & S<sup>l</sup>

N<sup>o</sup> 3.

REP: Je puis l'en octroyer;  
s'ance tenante pas possible.

Duo

## MINERVE et PROMETHÉE.

Moderato.

PIANO

MINERVE

Crois que je suis l'O - lym - pe O mon beau o mon

Flaut. canto. *p*

Cors

Flaut. col. canto.

beau jouvence!... Et grim-pe, grim-pe grim-pe jus-qu'au septiè-me

Flaut. canto.

Flaut. col. canto. *p*

PROMETHÉE

Dé-moi, dé-esse un peu les-te Pour me sortir d'em-barras

(Baisant les yeux)

Cher\_che et tu le trou\_ve\_ras

Ou loge le feu céles\_te

*Cl. r.* *Retenuto* *Al.*

(Avec impétuosité)

Vrai\_ment vrai\_ment avec\_

lons allons cher\_chons cherchons

*Allegretto.*

ment tu ne sais pas l'y prendre

(Un peu brusque.)

Ce\_la ne doit pas

*Ben Oubé*

Mets de côté, cet - te froideur, Et cher - che  
vous surprendre

*Ritenu*

*Ritenu*

cherche avec ton cœur  
A-vec mon cœur ça me fait ri - re

*Tempo.* (Surpris)

*Tempo.* Bon Clar.

De plus en plus impatientée  
Me faudra-t'il donc tout lui di - re

*Ritenu*

( Elle envoie des baisers à Prométhée )

*P*

*All.<sup>to</sup>*

*p*

M Oui, ce n'est que sous un bai-ser Mon beau Ti-tan, je te fat-

*p*

P Ah j'ai com-pris c'est un bai-ser Son émo-ti-on, me fat-

*pp* Quatuor

M -tes-te Que s'al-lu-me le feu céles-te Ce feu qui peut tout

P -tes-te...Qui fait naî-tre le feu céles-te Ce feu qui peut tout

Flute *Obac.*

Cor  $\text{C}$

M peut tout Ce feu qui peut tout em-bra-ser tout em-bra-

P peut tout Ce feu qui peut tout em-bra-ser tout em-bra-

*Clar.*  
*B<sup>on</sup>*

M *ser*      Qui ce n'est que sous un bai - ser  
 P *ser*      A j'ai com -

Cors *P*  
 Fl *col canto* *f* *p* *B<sup>no</sup> col canto*

M Mon beau Titan je te fat - teste      Que sal - lu - me le feu cé -  
 P - pris      c'est un bai - ser

M - teste      Ce feu qui peut tout em - bra - ser  
 P Qui fait nai - tre      Le feu cé - les -





M. sous un bai-ser Mon-beau Titan je te l'at-tes-te Que s'al-  
 F. C'est un bai-ser son é-mo-ti-on je te l'at-tes-te Qui fait

Flute.

M. -lu-me le feu cé-les-te Ce feu qui peut tout  
 F. naî-tre le feu cé-les-te Ce feu qui peut tout

Cor. 1. *Oboë*  
 Cor. 2.

M. peut tout ce feu qui peut tout em-bra-ser tout  
 F. peut tout ce feu qui peut tout em-bra-ser tout

Clar. B<sup>on</sup> Fl.

*Lento.* *a Tempo.*

M  
em\_bra\_ser

P  
em\_bra\_ser

*Largo.*  
*a Tempo. sf ff*

(Un peu émue.)

M  
Embrassant le bout des doigts  
de Minerve puis la main. *Quasi tutti*

P  
Est-ce ain-si; est-ce Ici

Clar. *p* *Oboë.* *Fl.*

Cor. *Timb.*

M  
mon ami Ah! ah! ah! ah!

P  
*pp*

*Allegretto.* *pp*

M  
Grimpe grimpe grimpe encor! grimpe mon jo-li trésor Grimpe

*Allegretto.* *pp*

Oboë *Fl.*

M *pp*  
 grim-pe Grim-pe plus haut dans l'O-lym-pe Grimpe grimpe  
 Obs.  
 B<sup>2</sup>

M  
 grimpe encor Grimpe mon jo-li tré-sor Grim-pe  
 P  
 Out, je grimpe j'grimpe je grimpe encor Je grim-pe

Cors.  
 Fl.  
 Cl.  
 B<sup>3</sup>

M  
 grim-pe plus haut dans l'O-lym-pe  
 P  
 j'grimpe oui je grimpe encor Si tu veux que je recommen-ce Mi-  
 f

M *p*

Pas mo\_yen, nous serions per\_dus, Car

P

\_ner\_ ve plante la ta\_lan\_ee

*c.oi*  
*pp*

M

c'est un de mes at\_ri\_buts

P

Ça m'est égal... ça m'est égal, votre

Glar.  
B<sup>on</sup>

*f*

*p*  
*f*

P

lan\_ee me fait du mal Vo\_tre lan\_ee me fait du

*s*  
*f*

Tromb.  
B<sup>on</sup>

*f*

28

*Ritard.*

Et bien cher a\_m\_i... re\_com - men - ce Je con -

mal

*Viol. col canto.*

*Fl: col canto.*  
*Clar: col canto.*

*Moderato.*

- sens a lais ser ma lan ce lui embrassant le bras et montant peu a peu jusqu'à l'épaule.

*Sicc.*

*Clav.*  
*Clars.*

*f* *p*

*Trub.*

Que nen\_ni mon ami

Est-ce ain\_si? est-ce Lei

*Viol.*

*Fl:*

Ah! ah! ah! ah!

*pp*

## Allegretto.

M  
grim-pe grim-pe grimpe encor grim-pe Mon jo-li tré-sor

P  
Oui je grim-pe je grimpe je grimpe encor

Op.  
B<sup>on</sup>  
p

M  
Grim-pe grim-pe grim-pe Plus haut dans l'Olym-pe

P  
encor, encor, Plus haut dans l'O-lym-pe

Cors

Fl.  
Clar.

M  
pp  
grim-pe grim-pe grimpe encor Grimpe mon jo-li tré-sor

P  
Oui je grim-pe je grim-pe je grimpe encor

Op.  
B<sup>on</sup>  
pp

M  
 grim - pe grim - pe plus haut dans l'O - lym - pe  
 P  
 je grimpe je grimpe Oui je grimpe en - cor

Corn.

Fl. Clar.

A ma sta - tu - e ô Dieux que vient il de vous -

*ff*

M  
 C'est l'ef - fet du pre - mier bai - ser.  
 P

- ser.

Corn.  
B<sup>is</sup>

*ffpp*

*ffpp*

Trum.



Vivace.

*ff* Cors.  
Timb.

PROMETHÉE.

Maestoso.

O Mi-ner-ve grâce a toi Le feu cé-les-te est en

*ff*  
Pist.  
B<sup>on</sup>  
Tromb.  
Clair.  
F. obsour.

MINERVE. *f*

L-ci has, il

La STATUE. *f*

L-ci has, il

moi  
All<sup>o</sup> con brio.

L-ci has, il

*ff* Pistons.

*f* Tutti.

M  
n'est qu'un bai\_ser En ce doux mo - ment tout l'at\_tes\_te,

1<sup>a</sup>  
St  
n'est qu'un bai\_ser En ce doux mo - ment tout l'at\_tes\_te,

P  
n'est qu'un bai\_ser En ce doux mo - ment tout l'at\_tes\_te,

M  
Pour pro\_dui - re le feu cé\_les - te Ce feu qui peut

1<sup>a</sup>  
St  
Pour pro\_dui - re le feu cé\_les - te Ce feu qui peut

P  
Pour pro\_dui - re le feu cé\_les - te Ce feu qui peut

M  
tout em\_bra\_ser, l - ci bas, il n'est qu'un bai\_ser,

1<sup>a</sup>  
St  
tout em\_bra\_ser, l - ci bas, il n'est qu'un bai\_ser,

P  
tout em\_bra\_ser, l - ci bas, il n'est qu'un bai\_ser,

M  
En ce doux mo - ment, tout l'at - tes - te Pour pro - dui - re

La  
En ce doux mo - ment, tout l'at - tes - te Pour pro - dui - re

St  
En ce doux mo - ment tout l'at - tes - te Pour pro - dui - re

M  
le feu cé - les - te Ce feu qui peut tout em - bra - ser

La  
le feu cé - les - te Ce feu qui peut tout em - bra - ser

St  
le feu cé - les - te Ce feu qui peut tout em - bra - ser

M  
I - ci bas, il n'est qu'un bai - ser En ce doux mo -

La  
I - ci bas, il n'est qu'un bai - ser En ce doux mo -

St  
I - ci bas, il n'est qu'un bai - ser En ce doux mo -

ment tout l'at-tes-te, Pour pro-dui-re le feu cé-les-te

ment tout l'at-tes-te, Pour pro-dui-re le feu cé-les-te

ment tout l'at-tes-te, Pour pro-dui-re le feu cé-les-te

Fl.

*Cresc.*

Ce feu qui peut tout em-bra-ser, Ce feu ce feu

Ce feu qui peut tout em-bra-ser, Ce feu ce feu

*Cresc.*

Ce feu qui peut tout em-bra-ser, Ce feu ce feu

*Cresc.*

Ce feu qui peut tout em-bra-ser, Ce feu qui

Ce feu qui peut tout em-bra-ser, Ce feu qui

Ce feu qui peut tout em-bra-ser, Ce feu qui



Flûte  
Clarinettes Si b  
Bassons

# RONDEAU DU 1<sup>er</sup> HOMME.

nÉp: de ne sais pas, mais je suis  
bien content d'être ici.

Tempo di Polka.

PIANO. *p*

*Tempo.*

Peti-le flam-me divi-ne Cap-tive au sep-tiè-me ciel.

Je fai-sais bien triste mi-ne Dans ce néant é-ternel

Au sein d'un mor-ne si ien-ce de ne laissais bal-lo-ter

Quand un ma-lin de com-men-ce dou-cement a gi-gotter

*Ritén.*

*a Tempo.*  
Lasse de mon esclava-ge Et vers l'in-con-nu por-té

*p*

de vais, cherchant un pas-sage, Qui mène à la li-berté...

Quand tout à coup dans l'es-pa-ce... Dis cret et mys-térieux;

Je trouve enfin a-ne place vide au beau mi-lieu des cieux!

*Ritén.*

Sans tambour, et sans trompette; Tout tremblant dé-mo-ti-on

Vite je pi-qu'une tête, Par la route en ques-ti-on.

de tom-be sur ta sta-tue de la fais vivre et voilà

(PARLÉ.) Bonjour papa.  
Pourquoi; si tôt ma venue de t'ai dit.



N<sup>o</sup> 5.

## CHŒUR DES STENOGRAPHERS

RÉP: Sortie de Prométhée  
et du 1<sup>er</sup> homme.*Tutti.**Maestoso*

PIANO.

*f* Piston. *ff* *f*

*f* *Pomp. se.*

Place au Destin Place au Destin Sur son chemin In-

*ff* *f*

- elinez vous

Sa - lu - ez tous

Sa - lu - ez tous

Sur le chemin Du pèr' Des - tin

Place au Des -

*ff*

- tin Place au Des - tin Sur son che - min Incli - nez - vous

. Saluez tous Saluez tous Sur le chemin

*Retard.* Du per' Des - tin *a Tempo* Sa - lu - ez tous

*Retard.*

Sa - lu - ez tous Sur le chemin Du per' Des - tin

N<sup>o</sup> 5. bis  
COUPLETS DU DESTIN.

RÉP: Qui ne s'accomplisse  
immédiatement Exemple

Le DESTIN.

CHŒUR.

PIANO.

Moderato.

*p*

J'ai déci\_dé que l'o\_i\_s\_eau volerait

vo\_lerait

Et que le petit pois\_son nagerait

J'ai déci\_dé que l'eau

nagerait

nous mouillerait

Toutes les fois mes a\_mis, qu'il pleuvrait

mouillerait

qu'il pleuvrait

J'ai déci\_dé que Phœ\_bus brilleraît  
Toutes les fois que ce  
brille\_raît

(PARLÉ.) Ce n'est pas tout.  
- la lui plairait!  
J'ai dé\_ci\_dé que le  
lui plairait

sol... salerait  
Et que le poivre o mes fils...poivrerait  
salerait  
poivrerait!

J'ai décidé tout ce la sans effort      A. vouez tous que je suis

sans effort

fort excessivement fort      d'ai décidé qu'on s'é

qu'il est fort

*ff*      *p*

merveillerait      A chaque absurdi. le qui me viendrait

veillerait      me viendrait

d'ai décidé que je me por\_terais Toujours très bien, lorsque

porterais

très bien j'irais d'ai décidé lorsque j'eternuerais

bien j'irais ternuerais

Que les mortels pour prouver leurs respects mediraient tous jeunes

leurs respects

vieux beaux ou laids Dieu te bé-nisse ou bien  
beaux ou laids

a vos souhaits! J'ai décidé tout ce-la sans effort  
vos souhaits! sans effort

A-vez vous que je suis fort excessivement fort  
Qu'il est fort

# ENTRÉE DE JUPITER

RÉP: Il opère sa dégringolade

*Tutti Allegro*

PIANO

Musical score for Piano part of 'Entrée de Jupiter'. The score is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). It includes a section for 'Cuivres.' (Copper instruments) and a dynamic marking of *fff*. The notation includes a grand staff with treble and bass clefs, with various rhythmic patterns and articulations.

TUTTI

## N<sup>o</sup> 6.

# ENTRÉE DES DIEUX ET DES DÉESSES

*All<sup>o</sup> maestoso.*

RÉP: Appelons le comité céleste.

DESSUS.

Musical staff for Soprano part (DESSUS.), showing a whole rest for the duration of the measure.

TENORS.

Musical staff for Tenor part (TENORS.), showing a whole rest for the duration of the measure.

BASSES.

Musical staff for Bass part (BASSES.), showing a whole rest for the duration of the measure.

PIANO.

Musical score for Piano part of 'Entrée des Dieux et des Déeses'. The score is in 2/4 time and features a key signature of one sharp (F#). It includes a section for 'Cuivres.' (Copper instruments) and a dynamic marking of *ff*. The notation includes a grand staff with treble and bass clefs, with various rhythmic patterns and articulations.

Additional musical staves for 'Entrée des Dieux et des Déeses', including vocal parts and piano accompaniment. The vocal parts (DESSUS., TENORS., BASSES.) show whole rests. The piano part continues with complex rhythmic patterns and articulations.



*f*  
 A la voix cha - cun se presse nous nous rendons  
 A la voix cha - cun se presse nous nous rendons  
 A la voix cha - cun se presse nous nous rendons

*tr* *f*  
 à tes vœux Nous nous som - mes les dé - eses Et vous vous é -  
 à tes vœux vous vous é - les les dé - eses Et nous nous som -  
 à tes vœux vous vous é - les les dé - eses Et nous nous som -

*f*  
 - les les Dieux A la voix cha - cun se pres - se Nous nous rendons  
 - es les Dieux A la voix cha - cun se pres - se Nous nous rendons  
 - mes les Dieux A la voix cha - cun se pres - se Nous nous rendons

à les vœux Nous nous sommes les déesses Et vous vous é -  
 à les vœux Vous vous é - tes les déesses Et nous nous som -  
 à tes vœux Vous vous é - tes les déesses Et nous nous som -

*tr* *3* *tr* *tr* *sf*

-tes les Dieux Nous nous sommes les dé - es - ses  
 -mes les Dieux Ces da - mes sont les dé - es - ses  
 -mes les Dieux Ces da - mes sont les dé - es - ses

*3* *3*

Et ces mes - sieurs sont les Dieux Nous nous sommes  
 Et nous nous som - mes les Dieux Ces da - mes sont  
 Et nous nous som - mes les Dieux Ces da - mes sont

les dé - es - ses Et ces mes - sieurs sont les Dieux

les dé - es - ses Et nous nous som - mes les Dieux

les dé - es - ses Et nous nous som - mes les Dieux

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some triplet figures in the right hand.

A la voix cha - cun se presse Nous nous rendons A tes vœux

A la voix cha - cun se presse Nous nous rendons A tes vœux

A la voix cha - cun se presse Nous nous rendons A tes vœux

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *sf*, and features trills (*tr*) and triplet figures in the right hand.

nous nous sommes les dé - es - ses Et vous vous é - tes les Dieux

vous vous é - tes les dé - es - ses Et nous nous sommes les Dieux

vous vous é - tes les dé - es - ses Et nous nous sommes les Dieux

The third system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *sf* and *f*, and features trills (*tr*) in the right hand.

N<sup>o</sup> 3.

## LA BOITE DE PANDORE.

Clarinettes en Si b

Cors en Fa

Pistons en Mi b

Timbales en Si b Mi b

RÉP: Les dames d'abord  
honneur au sexe.

TUTTI

Allegretto.

JUNON.

DESSUS.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

Allegretto.

Tutti.

*ff*

Moi dans la boi - te je jette mon paon mon paon

Triangle.

Ohé col canto.

dan\_gereuse bê\_te. A l'ê\_tre qui naîtra Ce cadeau ce cadeau

don\_ne - ra L'or\_gueil et la van\_tar\_di - se

don\_ne - ra

don\_ne - ra

don\_ne - ra

*Psst:* *olé,* *Fl:*

La va\_ni\_té la bê\_tî\_se.

*Trmb:* *D. ANE, (bas à Véms.)*

*Rit:*

S'il à ces qua\_li\_tés là quel

S'il à ces qua\_li\_tés là quel

S'il à ces qua\_li\_tés là quel

*f* *Tempo.*

*Clar:* *f* *Br:*

Moi dans la boi - te je jet - te

monstre ce - la fe - ra.

monstre ce - la fe - ra.

monstre ce - la fe - ra.

Oboe.  
Clar. col. canto.  
*p*

Ce trait d'or, ce trait d'or, que rien n'ar - rête A l'é - tre

qui noi - tra Ce cadeau ce cadeau dou - ne - ra.

Donne - ra.

Donne - ra.

Donne - ra.

*f*

*Ritard.*

Ma fu-reur et ma co-lè-re Tout mon affreux ca-rac-te-re

*Org.*

*p*

*Ritard.*

*a tempo.*

*f*

S'il a ces qua-li-tés la Quel mons-tre ce-la fe-ra

*f*

S'il a ces qua-li-tés la Quel mons-tre ce-la fe-ra

*f*

S'il a ces qua-li-tés la Quel mons-tre ce-la fe-ra

*Fl. Clar.*

*f*

JUPITER.

Allez! allez ne craignez rien de ter-encor! ce-la va bien, Ce-

*Piston.*

*p*

-la va bien ce-la va bien ce-la va bien.

*b.*

*b.*

Oui, dé - ja ce - la prend tournure Vos vices font bon - ne fi - gu - re

*f* *p*

Ne crai - gnez rien, ne crai - gnez rien Et ven - se - y - clo - pessoufflez

Cors.

*Grise.* *f*

bien.

Ne craignons rien ne craignons rien Ne craignons rien

Ne craignons rien ne craignons rien Ne craignons rien

Ne craignons rien ne craignons rien Ne craignons rien

Oboë.

*f* *ff* *ff*

Pist. Tromb. Btu

Timb. Tamb. G. Caisse.



Ne craignons rien et vous cyclopes Et vous cyclopes

Ne craignons rien et vous cyclopes Et vous cyclopes

Ne craignons rien et vous cyclopes Et vous cyclopes

Grosse Caisse.

PLUS.

Moi dans la boîte je jette

soufflez bien.

soufflez bien.

soufflez bien.

Cette pièce rondelette A l'être qui naîtra ce ca-

\_deau donne\_ra La cupi\_di - té fé\_ro - ce De l'a\_v\_a\_

Don\_ne - ra  
 Don\_ne - ra  
 Don\_ne - ra

Cors.  
 Pist.  
 Clar.  
 Cors.  
 F. cl.

\_ri - ce la hos - se.

S'il a ces qua\_li\_tés là Quel bon  
 S'il a ces qua\_li\_tés là Quel bon  
 S'il a ces qua\_li\_tés là Quel bon

MARS.

*animé.*

Moi, dans la boi - te je jet - te

juif ce - la fe - ra.

juif ce - la fe - ra.

juif ce - la fe - ra.

Pist.

Cory.  
Timp.

M

Mon grand sabre mon grand sabre Mon grand sabre et ma trom.

Glar.

M

-pette A l'è-tre qui va naî-tre Ce ca - deau dou-ne-

Pist.

Quart.

Fl.

v

ra, A l'è-tre qui va naître Ce ca-deau

m

donne-ra. L'ins-tinct des for-tes que-elles, Et des  
donne-ra.  
donne-ra.  
donne-ra.

Cl.r.  
ff  
Corns.

m

gif-fles é-ter-nel-les Et des gif-fles. et des

p

M

giffles et des giffles et des giffles é\_ter\_nel\_les é - - - ter-

M

\_nel les.

JUPITER.

Al\_lez, al\_lez, ne crai\_gnez rien Al\_lez, al\_lez,

Piano

J

ne crai\_gnez rien Je\_tez encor je\_tez encor, ce\_ là va

J

VÉNUS.

bien. Moi dans la boi\_ \_ \_ te je jel\_ te

Triangle.

J

p Flûte.

Maccinture maccinture et mon ai-gret-te, A l'è - tre

qui naî-tra Ce cadeau ce cadeau don - ne - ra.

Donne - ra.

Donne - ra.

Donne - ra.

L'arden - te co-quet-teri - e La fol - le

Pist.

Timb.

L'arden - te co-quet-teri - e La fol - le

p

*ritard.* *a Tempo.*

co\_cot\_te\_ri - e.

*f* S'il a ces qua\_li\_tés la Quel

*f* S'il a ces qua\_li\_tés la Quel

*f* S'il a ces qua\_li\_tés la Quel

*ritard.* *a Tempo.*

Clar.

*f*

jo - li monstre il fe - ra

jo - li monstre il fe - ra

jo - li monstre il fe - ra

RÉP: Ce monstre dévo -  
ra mon premier né, —  
Donnons une vertu qui  
annule tous ses vices.

MINERVE.  
Piu mod<sup>to</sup>

Moi dans l'aboi - te de jette ma sagesse

Fl. *Con cante.*

Piu mod<sup>to</sup>

RÉP: Mettons que  
je n'ai rien dit.

JUPITER,

At lez, al-lez ne craignez rien detez en-cor ce-la va bien, ce-

*Pist.*  
*p*

- la va bien ce - la va bien, ce - la va bien.

Oui, déja ce - la prend tournu-re Vos vices font bon-ne fi-gure

*f* *p*

Ne craignez rien ne craignez rien Et vous cyclo - pes soufflez bien.

*Cresc.* *f* *Pist. Timb.*



Ne craignons rien ne craignons rien ne craignons rien

Ne craignons rien ne craignons rien ne craignons rien

Ne craignons rien ne craignons rien ne craignons rien

*Obal.*

*ff*

*Tromb.*

*Tomb.*

*6. C. 55*

Ne craignons rien Et vous cyclo\_pes et vous cy\_clo\_pes

Ne craignons rien Et vous cyclo\_pes et vous cy\_clo\_pes

Ne craignons rien Et vous cyclo\_pes et vous cy\_clo\_pes

*Molto mod<sup>to</sup> agitato.*

souf - flez bien.

souf - flez bien.

souf - flez bien.

*ff*

*Confusco.*

JUPITER.

Et main - te - nant, Vul - cain sou -

von

*fp*

*f*

- lè - ve le cou - ver - - cle.

*ff*

Et vous, messieurs les Dieux, Ran-gez vous tous en

cer - cle

il va l'ouvrir

Flute.  
Oboe.  
Clar.

*ff con furore.*

Corn.  
Fict.

Il va l'ouvrir  
Il va l'ouvrir

Cori.  
Pist.  
Tromb.

Il va l'ou - vrir.

Pist.  
Cori.

Il va l'ouvrir  
Il va l'ouvrir.

Pist.  
Cori.  
Tamb.

Il va l'ou - vrir.

*ffp*

*pp* Quel mons - - - tre af - freux va  
*pp* Quel mons - - - tre af - freux va  
*pp* Quel mons - - - tre af - freux va

*pp*

l'il sor - tir.  
 l'il sor - tir.  
 l'il sor - tir.

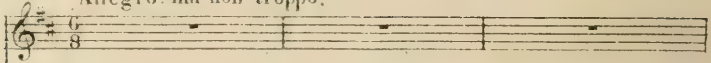
N<sup>o</sup>. 8.

PANDORE.  
CHŒUR ET SCENE.

Tutti.  
Clarinettes en La.  
Cor en Ré.  
Timbales en La Ré.  
Pistons en Ré.

Allegro. ma non troppo.

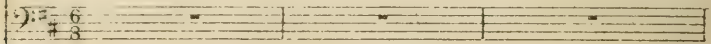
HOMMES.



FEMMES.



BASSES.



Allegro. ma non troppo.

PIANO.



Org.



Quelle est bel - le quelle est bel - le  
 Quelle est bel - le quelle est bel - le La  
 Quelle est bel - le quelle est bel - le La  
 Clar.  
*ff* *Forz.* *f* *p*  
 cré - a - tu - re nou - vel - le Qu'elle est bel - le qu'elle est  
 cré - a - tu - re nou - vel - le Qu'elle est bel - le qu'elle est  
 cré - a - tu - re nou - vel - le Qu'elle est bel - le qu'elle est  
 bel - le La cré - a - ture nou - vel - le.  
 bel - le La cré - a - ture nou - vel - le.  
 bel - le La cré - a - ture nou - vel - le.  
*p*

*Doux.*

elle est bel - le, oui, bien bel - - - le

elle est bel - le, oui, bien bel - - - le

elle est bel - le, oui, bien bel - - - le

*pp*

*P*

D'ou , vient d'ou vient el - - le

D'ou vient d'ou vient el - - le

D'ou vient d'ou vient el - - le

*p*

*Très doux.*

Elle est bel - le bien bel - le D'ou vient d'ou vient

Elle est bel - le bien bel - le D'ou vient d'ou vient

Elle est bel - le bien bel - le D'ou vient d'ou vient



el - le Elle est bel - le bien bel - le

el - le Elle est bel - le bien bel - le

el - le Elle est bel - le bien bel - le

This system contains three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are 'el - le Elle est bel - le bien bel - le'. Dynamics include *f* and *mf*. There is a 'cresc.' marking above the piano part.

D'ou vient d'ou vient el - le.

D'ou vient d'ou vient el - le.

D'ou vient d'ou vient el - le.

This system contains three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal parts are in treble clef. The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are 'D'ou vient d'ou vient el - le.'. Dynamics include *f*. There are 'Tremol.' and 'Frod.' markings in the piano part.

*ff* *ff*

*ff*

This system contains two piano accompaniment staves. The piano part is in bass clef. Dynamics include *ff*. There is a 'Solo.' marking above the piano part.

This system contains two piano accompaniment staves. The piano part is in bass clef. Dynamics include *ff*. There is a 'Solo.' marking above the piano part.

Changez Cors en Ut.

Moderato. PANDORE.

En vé - ri - té

Sourdines.  
p Quatuor.

je l'i - gno - - - re Ce que j'é -

- tais de ne lesaispas bien.

Ce que je suis

je n'en sais rien en - co - re, de

ne suis rien de ne sais rien!

rien! rien! rien!

*Andante.*


*Fl. Solo.*

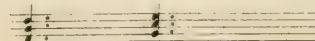
*Clar. Clar.*

rien!

*Corn. Horns*

*Viola*

*p*    
 Mes yeux s'ouvrent pourtant à la lumière, de

Cors.  
Bou 

*p*    
 Clarinette. 

*p*    
 tends mes mains au ciel Vers le so- leil



*p*    
 Tout me sou-rit et la na- tu- re entiè- re



*p*    
 Sem- ble chan- ter sem- ble chan- ter.



et fê - ter mon

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "et fê - ter mon". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

veil! Pour moi la brise

*Vous*  
*Sardines*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "veil! Pour moi la brise". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff is marked with *Vous* and *Sardines*, indicating a specific musical texture or instrument. The piano part continues with a similar accompaniment style to the first system.

o - se - ra - vir aux ro - ses, Les

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "o - se - ra - vir aux ro - ses, Les". The middle and bottom staves are piano accompaniment, maintaining the same accompaniment style as the previous systems.

doux par - fums et les

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "doux par - fums et les". The middle and bottom staves are piano accompaniment, concluding the piece with the same accompaniment style.

*Molto ritard.*

pu - - - res sen - leurs

*Molto ritard.*

*a Tempo.*

Sous les bai\_sers des fleurs frai\_ches éclo - ses

*pp*

*p* *Beaux.*

Mais sent en moi d'a\_do - ra\_bles ar\_deurs.

*pp*

Ah! du - pi - ter... je te bé\_nis je te bé\_nis.

Corn.  
Bass

*Ohé!*

*f*

de sais en - fin      Ce que je suis

*p*

de sais en - fin      Ce que je

*ritard.*

*p*

suis

*a tempo.*

PANPHERE.

de sais je sais

Clarinete

je sais que Dieux et déesses, M'ont ac\_cordé tous leurs

Grand Piano.

dons, Leurs vi - ces et leurs fai - bles\_ses, Et tou -

- les leurs pas - si - ons, de sais que Da - me na -



tu-re Vou-lut a Vê-tre nou-veau Oc-tro-yer pour sa pa-

-ru-re Ce qu'elle avait de plus beau, Oui, de plus

beau, oui, de plus beau.

*accel molto.*

*à Tempo.*

Que ma levre est co-lo-ré-e A-vec le co-rail.

Fl. Clav.

*P* Choelette.

ver-meil Me-che-ve-lu-re do-ré-e Par les

ra-gius du so-leil... Vieil o-cé-an qui dé-

-fer-le de sais en-cor que mes dents Ne sont

au-tres que des per-les Que rou-lent tés flots mou-

vants de sais, je sais, je sais,

*p* Clochette.

qu'en trouvant ses voiles, La nuit me donne les

feux De deux mi-gnon - nes é - toi - les Pour re -

-gards à mes grands yeux. Et mainte -

*Maestoso.*

*ff p*

nant, Surcet le ter\_re, Quevais je fai\_re?

*f* Que va l'elle

*f* Que va l'elle

*f* Que va l'elle

ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*ad libitum.*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

fai - - re?

fai - - re?

fai - - re?

*Allegro.*

*p*

de suis Pan\_do\_re, je suis Panpan. Panpan

Clar. col canto.

Cors.  
B<sup>2</sup>  
*p*

Timb.

*p*

Je suis Pan-do\_re je suis Pan\_dore je suis Panpan. Panpan

Fl. col canto.

*p*

de suis Pando\_re je suis Pan-do\_re Que de jà chacun a-do\_re

*p*

do\_re do\_re Et que le monde a-do\_re

*Lento.* *p* *a Tempo.*

- ra a-do-re-ra Pan pan pan pan pan  
 pan pan pan pan  
 pan pan pan pan  
 pan pan pan pan

*Lento.* *p* *a Tempo.*

*Plus animé.* *f*

pan pan pan pan Je suis pan, pan, pan, je suis panpan  
 pan pan pan pan Elle est pan, pan, pan, elle est panpan  
 pan pan pan pan Elle est pan, pan, pan, elle est panpan  
 pan pan pan pan Elle est pan, pan, pan, elle est panpan

Piston en Ft. *ff* *Plus animé.*

pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan

pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan

pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan

pan pan pan pan pan pan pan pan pan pan

*sf*

pan pan pan pan pan pan pan pan pan

pan pan pan pan pan pan pan pan pan

pan pan pan pan pan pan pan pan pan

pan pan pan pan pan pan pan pan pan

*ff*

Tutti

Clarinettes en La

Cors en Mi

Pistons en La

Timballe en Si et Fa

**FINAL** du 1<sup>er</sup> ACTE.  
MÉLODRAME

RÉP: Alphonse fait quelque chose pour le petit

All<sup>o</sup> scherzando.

PIANO { *pp* Quatuor.



First system of musical notation, consisting of two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic development in two staves.

Third system of musical notation. The upper staff is labeled "Flute." and features a more active melodic line. The lower staff is labeled "pp Quatuor," indicating a piano quartet accompaniment.

Fourth system of musical notation, showing further melodic and harmonic progression in two staves.

Fifth system of musical notation, continuing the musical narrative with two staves.

Sixth system of musical notation, the final system on the page, concluding the piece with two staves.

## L'ESPÉRANCE.

Mod.<sup>to</sup> (Parté) d'accorde ma lyre.

de suis l'espé\_ran\_ee 'Eus\_

\_tache, de viens te sau\_yer. Te soutenir dans la souffrance Et l'on m'ap\_

TOUS  
(Parté) Parce\_que.  
\_pel\_ le l'es\_pé\_ran\_ee Par\_ee\_que par\_ee\_que \_je

Respire belletto. Allegro. DIALOGUE.  
fais es - - pé - - rer.

JUPITER.

*All. gr. mosso*

pp Ah j'ai mon i\_dé, et  
Pistous.  
f  
pp Troul.  
Troul.

veut pour el\_le un gaillard\_vieux et mal bâ\_tie de

cet\_le fa\_çon la don\_sel\_le ex\_é\_cre\_ré se'

cher ma-ri De la, ta-pa-ge Dans le mé-na-ge

Basson.  
Clar.

Quatuor.

Chaque jour on s'in-ju-ri-ra. Et chaquenuit on se

bat-tra C'est jus-te-ment

Pist.

*sfp* Tromb.

Timb.

ce qui m'en-ga-ge A lui donner ce mons-tre

P *f* Ah

J *f* la

*f* Chaque jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour on

*f* Chaque jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour on

*f* Chaque jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour on

*ff Animato.*

P Ah Ah! quel ta-pa-ge

J Ah! quel ta-pa-ge

se bat-tra Ah Ah! quel ta-pa-ge

se bat-tra Ah Ah! quel ta-pa-ge

se bat-tra Ah Ah! quel ta-pa-ge

*ff*

Dans le mé-na-ge Ah quel ta-pa-ge Dans le mé-na-ge  
 Dans le mé-na-ge Ah quel ta-pa-ge Dans le mé-na-ge  
 Dans le mé-na-ge Ah quel ta-pa-ge Dans le mé-na-ge  
 Dans le mé-na-ge Ah quel ta-pa-ge Dans le mé-na-ge  
 Dans le mé-na-ge Ah quel ta-pa-ge Dans le mé-na-ge

Detailed description: This system contains five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and two piano staves. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are repeated across all vocal parts.

Cha-que jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour On  
 Cha-que jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour On  
 Cha-que jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour On  
 Cha-que jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour On  
 Cha-que jour on s'in-ju-ri-ra Et cha-que jour On

Detailed description: This system contains five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass) and two piano staves. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature. The lyrics are repeated across all vocal parts.

*Pressez toujours.*

se bat - tra Cha - que jour on s'in - ju - ri - ra

se bāt - tra Cha - que jour on s'in - ju - ri - ra

se bat - tra Cha - que jour on s'in - ju - ri - ra

se bat - tra Cha - que jour on s'in - ju - ri - ra

se bat - tra Cha - que jour on s'in - ju - ri - ra

*Pressez toujours.*

Et cha - que jour on se bat - tra C'est jus - tement ce

Et cha - que jour on se bat - tra C'est jus - tement ce

Et cha - que jour on se bat - tra C'est jus - tement ce

Et cha - que jour on se bat - tra C'est jus - tement ce

Et cha - que jour on se bat - tra C'est jus - tement ce

qui l'en-ga-ge A lui donner ce mons-tre la

qui l'en-ga-ge A lui donner ce mons-tre la

qui l'en-ga-ge A lui donner ce mons-tre la

qui l'en-ga-ge A lui donner ce mons-tre la

qui l'en-ga-ge A lui donner ce mons-tre la

C'est jus-te-ment ce qui l'en-ga-ge A

C'est jus-te-ment ce qui l'en-ga-ge A

C'est jus-te-ment ce qui l'en-ga-ge A

C'est jus-te-ment ce qui l'en-ga-ge A

C'est jus-te-ment ce qui l'en-ga-ge A

C'est jus-te-ment ce qui l'en-ga-ge A



lui don\_ner ce monstre là C'est jus - te - ment ce qui l'en -

lui don\_ner ce monstre là C'est jus - te - ment ce qui l'en -

lui don\_ner ce monstre là C'est jus - te - ment ce qui l'en -

lui don\_ner ce monstre là C'est jus - te - ment ce qui l'en -

lui don\_ner ce monstre là C'est jus - te - ment ce qui l'en -

- ga - ge A lui don\_ner ce mons\_tre

- ga - ge A lui don\_ner ce mons\_tre

- ga - ge A lui don\_ner ce mons\_tre

- ga - ge A lui don\_ner ce mons\_tre

- ga - ge A lui don\_ner ce mons\_tre

P  
la.

J  
la.

la.

la.

la.

*ff*

## ACTE II.

## INTRODUCTION.

Tempo di Galop.

PIANO.

The first system of the piano introduction consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. It begins with a series of eighth notes, followed by a series of sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with a 'Tamb.' (tambourine) effect, indicated by diagonal lines. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). A hairpin crescendo is shown over the first two measures.

The second system continues the piano introduction. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff provides harmonic support with chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano), *dim.* (diminuendo), and *pp* (pianissimo). A hairpin decrescendo is shown over the first two measures.

The third system continues the piano introduction. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff provides harmonic support with chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). A hairpin decrescendo is shown over the first two measures.

The fourth system concludes the piano introduction. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff provides harmonic support with chords and eighth notes. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). A hairpin decrescendo is shown over the first two measures. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

8



sempre *pp*

First system of a piano score. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a complex, rhythmic melody with many sixteenth and thirty-second notes. The bass staff provides a steady accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking 'sempre pp' is written in the treble staff.



Second system of the piano score, continuing the two-staff format. The treble staff features a melodic line with some rests and slurs. The bass staff continues with its accompaniment. A 'v' (accrescendo) marking is present in the treble staff.



Third system of the piano score. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff accompaniment remains consistent. A 'ff' (fortissimo) dynamic marking appears in the treble staff.



Fourth system of the piano score. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff accompaniment continues. A 'Tamb.' (Tambourine) instruction is written in the bass staff. A 'ff' dynamic marking is also present in the treble staff.



Fifth system of the piano score. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff accompaniment continues. A 'f' (forte) dynamic marking is present in the bass staff.

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The treble staff contains a series of chords, many with accents (>) and slurs. The bass staff contains a series of chords, some with slurs. The music is written in a style typical of 19th-century piano accompaniment.

The second system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The treble staff contains a series of chords, many with accents (>) and slurs. The bass staff contains a series of chords, some with slurs. The music is written in a style typical of 19th-century piano accompaniment.

The third system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The treble staff contains a series of chords, many with accents (>) and slurs. The bass staff contains a series of chords, some with slurs. The music is written in a style typical of 19th-century piano accompaniment.

The fourth system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The treble staff contains a series of chords, many with accents (>) and slurs. The bass staff contains a series of chords, some with slurs. The music is written in a style typical of 19th-century piano accompaniment.

The fifth system of musical notation consists of two staves, treble and bass, joined by a brace on the left. The treble staff contains a series of chords, many with accents (>) and slurs. The bass staff contains a series of chords, some with slurs. The music is written in a style typical of 19th-century piano accompaniment.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with the dynamic marking *ff* and the instruction *perc.*. The bass clef staff contains several measures with dense, dark shading, likely representing a percussive accompaniment. The treble staff features a melodic line with accents and slurs.

Second system of musical notation. Both the treble and bass clef staves contain rhythmic patterns. The treble staff has a series of eighth notes with accents, while the bass staff has a more complex rhythmic accompaniment. The dynamic marking *f* is present in the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff is filled with a dense texture of notes, possibly representing a complex rhythmic pattern or a specific instrument's part. The bass clef staff has a simpler accompaniment. The dynamic marking *f* is present in the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with a dense texture of notes. The bass clef staff has a steady accompaniment. The dynamic marking *f* is present in the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff begins with a measure rest marked with the number 8. The treble staff contains a series of notes with slurs, and the bass staff has a corresponding accompaniment. The dynamic marking *f* is present in the treble staff.

8

*f* *f* *f* *ff*

This system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note triplets and slurs, starting with a dynamic marking of *f* and increasing to *ff*. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

7

Presto.

con fuoco.

This system begins with a repeat sign. The upper staff contains a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The lower staff features a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. The tempo and mood are indicated by the markings "Presto." and "con fuoco."

8

This system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

8

sempre *ff*

This system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. The dynamic marking "sempre *ff*" is present.

8

This system consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note triplets and slurs. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

1. m.  
 Chor en La.  
 Cors en Mi.  
 Pist. en La.  
 Tamb. M. St.

№ 10.  
 CHŒUR.

Ils sont tous groupés en scène les uns attablés et buvant; les autres, jouant sur les marches du trône et sur la boîte de Pandore, au fond, des couples amoureux passent et repassent, d'autres couples sur les balcons et praticables.

All.<sup>o</sup> *maestoso*.

PIANO

Fl.  
Haut.

(\*)

1<sup>er</sup> Tenors. *f*

Fè - tons Pan - do - re et les plai - sirs

2<sup>ds</sup> Tenors. *f*

Fè - tons Pan - do - re et les plai - sirs

1<sup>rs</sup> Basses. *f*

Fè - tons Pan - do - re et les plai - sirs

2<sup>es</sup> Basses. *f*

Fè - tons Pan - do - re et les plai - sirs

(\*) Ce Chœur peut être chanté en MI bémol.



Que la terre Vè - nè - re, Fè - tons l'amour et ses désirs, Li.

Que la terre Vè - nè - re, Fè - tons l'amour et ses désirs, Li.

Que la terre Vè - nè - re, Fè - tons l'amour et ses désirs, Li.

Que la terre Vè - nè - re, Fè - tons l'amour et ses désirs, Li.

vresse Et la jeu - nes - se! Sa - blons sablons les meilleurs vins, Bu.

vresse Et la jeu - nes - se! Sa - blons sablons les meilleurs vins, Bu.

vresse Et la jeu - nes - se! Sa - blons sablons les meilleurs vins, Bu.

vresse Et la jeu - nes - se! Sa - blons sablons les meilleurs vins, Bu.

- vous, bu\_vons à cou\_pes plei\_nes Que les bois\_ et le plaine\_s. Ré-  
 - vous, bu\_vons à cou\_pes plei\_nes Que les bois\_ et les plaines. Ré-  
 - vous, bu\_vons à cou\_pes plei\_nes Que les bois et les plaines. Ré-  
 - vous, bu\_vons à cou\_pes plei\_nes Que les bois et res plaines. Ré-

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The lyrics are in French, with some words hyphenated across lines.

- pè\_tent nos re\_fraîns, Bu\_vons, bu\_vons, chan\_tons, chantons, Bu-  
 - pè\_tent nos re\_fraîns, Bu\_vons, chantons, Bu-  
 - pè\_tent nos re\_fraîns, Bu\_vons, chantons, Bu-  
 - pè\_tent nos re\_fraîns, Bu\_vons, chantons, Bu-

This system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have dynamics of *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment also features *f* and *p* dynamics. The lyrics are in French.

This system shows the piano accompaniment for the third system. It includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The word "Fin." is written above the staff.

*f* *p*  
 -vons, chantons, chan-tons, buvons, bu-vons, bu-vons, chan-tons, chantons, bu-  
 -vons, chantons, chan-tons, buvons, bu-vons, chantons, bu-  
 -vons, chantons, chan-tons, buvons, bu-vons, chantons, bu-  
 -vons, chantons, chan-tons, buvons, bu-vons, chantons, bu-

*cresc.* *f* *riten.* *f*  
 -vons, buvons, chan-tons, chan-tons, chan-tons, jouons ai-mons. Fê-  
*cresc.* *f* *f*  
 -vons, buvons, chan-tons, chan-tons; chan-tons, jouons ai-mons. Fê-  
*cresc.* *f* *f*  
 -vons, buvons, chan-tons, chan-tons, chan-tons, jouons ai-mons. Fê-  
*cresc.* *f* *f*  
 -vons, buvons, chan-tons, chan-tons, chan-tons, jouons ai-mons. Fê-

*p* *f* *riten.*  
 -vons, buvons, chan-tons, chan-tons, chan-tons, jouons ai-mons. Fê-

tempo.

tons Pando\_re et les plai\_sirs Que la terre vé\_nè\_re Fè\_tons l'amour et

tons Pando\_re et les plai\_sirs Que la terre vé\_nè\_re Fè\_tons l'amour et

tons Pando\_re et les plai\_sirs Que la terre vé\_nè\_re Fè\_tons l'amour et

tons Pando\_re et les plai\_sirs Que la terre vé\_nè\_re Fè\_tons l'amour et

tempo.

ses désirs Li\_vres\_se et la jeu\_nes\_se! Sa\_blon, sablon les meilleurs vins, Bu\_

ses désirs Li\_vres\_se et la jeu\_nes\_se! Sa\_blon, sablon les meilleurs vins, Bu\_

ses désirs Li\_vres\_se et la jeu\_nes\_se! Sa\_blon, sablon les meilleurs vins, Bu\_

ses désirs Li\_vres\_se et la jeu\_nes\_se! Sa\_blon, sablon les meilleurs vins, Bu\_

-vons, buvons à coupes pleines Que les bois et les plaines, Ré-  
 -vons, buvons à coupes pleines Que les bois et les plaines, Ré-  
 -vons, buvons à coupes pleines Que les bois et les plaines, Ré-  
 -vons, buvons à coupes pleines Que les bois et les plaines, Ré-

-pe-tent nos re-frains, Bu-vons, buvons, chan-tons, chantons, Bu-  
 -pe-tent nos re-frains, Buvons, chantons, Bu-  
 -pe-tent nos re-frains, Buvons, chantons, Bu-  
 -pe-tent nos re-frains, Buvons, chantons, Bu-

-vous, chantons, chantons, buvons, buvons, chantons, chantons, chantons, bu-  
 -vous, chantons, chantons, buvons. chantons, chantons, bu-  
 -vous, chantons, chantons, buvons, chantons, chantons, bu-  
 -vous, chantons, chantons, buvons, chantons, chantons, bu-

-vous, buvons, chan\_tons, chan\_tons, chan\_tons, jouons, ai - mons, Fè-  
 -vous, buvons, chan\_tons, chan\_tons, chan\_tons, jouons, ai - mons, Fè-  
 -vous, buvons, chan\_tons, chan\_tons, chan\_tons, jouons, ai - mons, Fè-  
 -vous, buvons, chan\_tons, chan\_tons, chan\_tons, jouons, ai - mons, Fè-

*p* Tamb. *f* ritén.

C.B.

tempo.

tons Pandore et les plaisirs Que la terre Vénère Fêtons l'amour et

tons Pandore et les plaisirs Que la terre Vénère Fêtons l'amour et

tons Pandore et les plaisirs Que la terre Vénère Fêtons l'amour et

tons Pandore et les plaisirs Que la terre Vénère Fêtons l'amour et

tempo.

ses désirs Éivresse Et la jeu - nes - se!

ses désirs Éivresse Et la jeu - nes - se!

ses désirs Éivresse Et la jeu - nes - se!

ses désirs Éivresse Et la jeu - nes - se!

## MUSIQUE DE SCÈNE.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems. Each system contains two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 6/8. The first system begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The music features a melodic line in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system shows a change in the melodic line, with some notes marked with accents (>). The fourth system concludes the piece with a final cadence in both staves.



Tutti.  
Clor en Sib.  
Cor en E.  
Pist. en Sib.  
Timb. M. en Sib.

№ 11. LE DEST: Le fait est que ça a  
du bien vous gêner?  
RONDEAU. PROM: Jüger-en

Vivace.

PIANO.

Vn.<sup>1</sup>  
Vn.<sup>2</sup>  
Cl.  
B<sup>♮</sup>  
P.

PROMÉTHÉE.

Ju - pin me trouvant

Fl.  
Cl.  
P.  
f

P

trop ma\_lin, You\_lut un bean ma\_fin Me soustraire à la ter\_re, Et ce\_la

P.

P

Grâce à cette en\_fant dont je fus le pa\_pa Je ne sais pas comment, Prés du

Ritard.

Ritard.  
Cl.  
B<sup>♮</sup>

tempo.

*p* *f* *pp* Fl. Cl.

square des Hespé - ri - des Que garde un dra gon trop con - nu Sur un

*p*

ro - cher des plus a - ri - des, On renchai - na le corps tout nu.

*p* *f* Fl. Haut. *f*

Quel dé - boi - re, Quelle histoire J'avais, voyez mon guignon, Quel le transe

*p* *p* Fl. Haut. *vp* Fl. Cl.

Quand j'y pen - se Un vautour pour com - pa - gnon Et ce dé - plo - rable

a\_ni\_mal Fl. Cl. Plus méchant qu'un charal Fl. Cl. Et bien plus bê -

Vn<sup>na</sup> cresc. *f*

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The bass line (basso continuo) is in the lower register with a steady eighth-note pattern. The vocal line (soprano) has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment (piano) features a complex texture with sixteenth-note runs and chords. Dynamics include 'cresc.' and 'f'.

- te qu'une oie Le jour me dé - voit le foie Qui la nuit,

*p*

Detailed description: This system contains the next four measures. The bass line continues with eighth notes. The vocal line has a more active melody. The piano accompaniment shows a change in texture with some rests and a dynamic shift to 'p' (piano).

re-poussait Et qu'il re - dé - voit, Tout en es - say -

cresc. *f*

Detailed description: This system contains the next four measures. The bass line remains consistent. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a 'cresc.' marking and a dynamic shift to 'f'.

- ant de me fai - re A cet ex - er - cice absorbant Je me sou -

un poco rit. Fl. Cl. *p* tout, un poco rit.

Detailed description: This system contains the final four measures. The bass line has a slight change in rhythm. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment features a 'poco rit.' marking and a dynamic shift to 'p'.

- viens que je suis pé - re, Et sou - dain

tempo.  
j'aime mon en - fant A me - su - re que mon foie, Maigris - sait à faire hor -

tempo.

- reur, J'a - vais la si - nistre joie De voir engraisser mon cœur, Ah!

Et ce cœur tris - te La - sard, Battant pour le mou - tard Pal -

-pi-ta pour la mè-re Oui, ces deux êtres qui naguère Me semblaient assom-

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment uses a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a 3/4 time signature. The vocal line has a melodic line with some triplets and slurs. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

rit-en.

tempo.

nants. Je les trouvais charmants De les revoir, je me fais fête Et je veux là-

rit-en.  
Cl.  
f pp Cl.

The second system continues the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment uses a grand staff. The tempo markings 'rit-en.' and 'tempo.' are placed above the vocal line. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'pp' and a 'Cl.' marking. The music features triplets and slurs in the vocal line.

-cher mon ro-cher Mais mon vouton qui n'est pas bê-te, Se gar-da bien de

The third system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment uses a grand staff. The music is in a 3/4 time signature. The vocal line has a melodic line with triplets and slurs. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

me lâcher Je le pri-e, Le sup-pli-e Et je le me-nace après

Fl.  
Haut.

The fourth system continues the musical score. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment uses a grand staff. The music is in a 3/4 time signature. The vocal line has a melodic line with triplets and slurs. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'p' and a 'Fl. Haut.' marking.

Ah! bien ouïche, Je t'en fi\_che C'est com\_me si je chantais En\_

- fin jâp - perçois vers mi - di — Un

gail - lard bien bâ - ti Qui

s'in\_ti - tute Her - cu - le, De loin je lui lan\_ ce gai -

P *Basso*  
 - ment Ce cri de ral-liement, Du peintre en bâ-ti-ment

*Piano*  
 Cl.  
 B2

P *Basso*  
 Brrrou! Il s'ap-pro-che

*Piano*  
 sec.  
*ff*  
*p*  
 sec.

P *Basso*  
 De ma ro-che Me dé-cro-che Mal-gré tout, A ma bê-te.

*Piano*  
*f*

P *Basso*  
 Qui s'en-tê-te Her-cu-le ser-re le cou

*Piano*  
*f*  
*p*

Neme sentant pas de joie J'o se m'offrir à montour, Pour

mon dé-jeuner le foie De mon i-gnoble vau-tour En-

- suite em-pail-lant mon oi-seau, J'en viens fai-re ca-deau A ma fa-

- mil-le chère, En voyant cet-te bête là Mon enfant pen-se-

- ra Toujours à son pa-pa En-sui-te em-pail-lant

PROM. Le DES. L'ESP.



mon oi-seau Je viens faire ca - deau A ma fa - mil - le chè - re  
 Il vient

En voy - ant cet - te bê - te là Mon en - fant pen - se -

En voy - ant cet - te bê - te là Son en - fant pen - se -

En voy - ant cet - te bê - te là Son en - fant pen - se -

*cresc.*

- ra Touj ours à son pa - pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

- ra Touj ours à son pa - pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

- ra Touj ours à son pa - pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

*ff* *fff*

2 Flûtes.  
Hautb.  
Clar. en Si b.  
Bassons.  
Cors en Fa.  
Timb. Sib. Fa.

Œ. 12.

MIN: (Paraissant au fond)  
PROM: On ne m'avait pas trompée!  
c'est lui!

ENSEMBLE.

Vivement. PROM.

MINERVE. L'é-moi nous oppres-se! L'é-

PIANO. Cors. Quat.

MIN. Le DESTIN. L'ESP. PROM.

\_moi nous oppres-se! C'est el-le! C'est lui! C'est el-le! C'est lui! Oui,

et le DES. MIN. et l'ESP. MIN.

c'est ma dé-es-se! C'est mon chien chéri! Je suis sa dé-es-se!

PROM. poco riten.

C'est mon chien chéri! Elle est ma dé-es-se, Je suis son chéri

poco riten.

Allegretto.  
MIN.

rit.

Depuis de bien longues journé - es Je t'attends, Vi - lain oubli - eux,

*f* *Quat.* *p* rit.

Tempo.

M Et pendant près que deux an - née - es, Les pleurs ont rou -

*p* *Cl.* *B.*

PRON.

M - gi mes yeux bleus. De ce - ci ne soit point fâché - e Un œil - rou - ge a son

*Cl.* *B.* *Quat.*

L'ESP.

Le DES.

ritard

p prix vraiment Cet - te teinte est très - recherché - e Sur - tout quand on est lapi -

*Mout.* *Cl.* *B.* *Quat.*

Vivement.

MOX. CRES.

PROM.

blanc!  
Vivement

Lié moi nous les op-pres-se! Lié

É DES.

PROM.

MIN.

É DES.

É DES.

PROM.

- moi nous les oppresse! C'est el-le! C'est lui! C'est el-le! C'est lui! Oui,

DES.

MIN.

É DES.

Presser.

PROM.

MIN.

É DES.

c'est ma de-es-se! C'est mon chien chéri! C'est el-le! C'est lui! C'est

sa son chéri!

É DES.

T. 3.

el-le! C'est lui! C'est mon chien ché-ri!  
Je suis son ché-ri!  
C'est son chien ché-ri!

2. Flutes  
Hautb.  
Clair en La  
Bassons  
Corys en Ré  
Tromb.  
Timb. La Ré.  
GSC. C.

**COUPLETS DE MINERVE.**

*Allegretto.*

PIANO.

MINERVE.

Sur tout le monde s'il can can, Et s'il dit que pa - pa - la - pin  
cui can can.

M A présent c'est plus qu'un vieil à no... Qu'Apô le nest pua grand cretto.

*à tempo.*

*ritard.*

M Si pour dé bli - ner la bou - ti - que Il fit ce jour - nal médisant

Timb.

M Nommé la ga - zette o lympique!... C'est pas sa faute à épauvre en fait! Nou!

Timb.

## Vivement.

non! non! C'est la faute à Pan - do - re La pe - core Que j'abhorre La pé -

## Lento.

- core Que j'ab - hor - re Si c'est un sa - cri - pant,

## PROM. et le DES.

## Allegretto.

MIN.

Si c'est un sa - cri - pant, C'est la faute à Pando - re,

## PROM. et le DES. Tous les 5.

C'est la faute à Pan - pan! Panpan! C'est la faute à Pando - re,

C'est la faute à Panpan!

S'il bat le passant qui l'ac - cos - te S'il fait du scan - da -

\_ le et du bruit Si, toujours gris, il aime au pos - te

Timb.

A pas - ser presque cha - que nuit Si par - fois, pri -

Rit. a tempo

\_ vé de ressour - ce Pour of - frir des fleurs à Pan - pan

Timb.

De ses a - mis, il fait la bourse, C'est pas sa faute à ç'pauvre enfant! Non!

Rit.

Vivement.

non! non! C'est la faute à Pan-do - re. La pé - co-re Que j'abhorre La pé -

rit. Cl. B $\flat$

Lento.

-co-re Que j'abhor-re Si c'est un sa - cri - pant, —

Quart.

PROM. et DES.

Allegretto.

MIN.

Si c'est un sa - cri - pant, C'est la fau - te à Pando - re,

Corn. p (sa.)

B $\flat$

PROM. et DES.

Tous les trois.

C'est la faute à Pan - pan! Pan-pan! C'est la fau - -

ff f

-te à Pan-do - re, C'est la faute à Pan-pan! sec.

ff sec.



Tutti.  
Clarin. E♭.  
Cor en Fa.  
Cor en Ut.  
Pis. en Ré.  
Tymb. Sol. Ré.

№ 14.  
MUSIQUE DE SCÈNE  
et  
CHOEUR

Allegretto.

Dessus.

Ténors.

Basses.

PIANO.

*pp*

Cors. Fl.

PRÔM (Dans la boîte) Si tu vois notre Eustache dis lui que...  
 MIN: (Ferme la boîte) Balle donc les voilà!...  
 Les deux rient de toutes parts d'un air frivole.

- cla - ves de la fem - me Que Ju - pin fit sans â - me, Nous al -

- cla - ves de la fem - me Que Ju - pin fit sans â - me, Nous al -

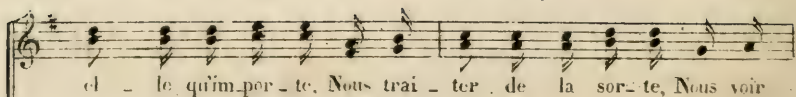
- cla - ves de la fem - me Que Ju - pin fit sans â - me, Nous al -

Fl.  
Haut.

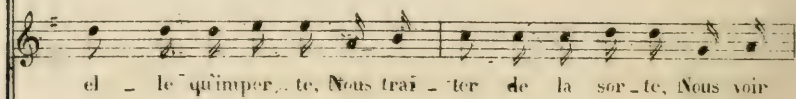
- lons, Nous vo - lons, A pei - ne nous dormons! Mais pour

- lons, Nous vo - lons, A pei - ne nous dormons! Mais pour

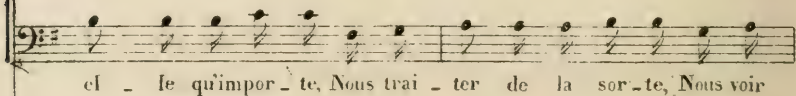
- lons, Nous vo - lons, A pei - ne nous dormons! Mais pour



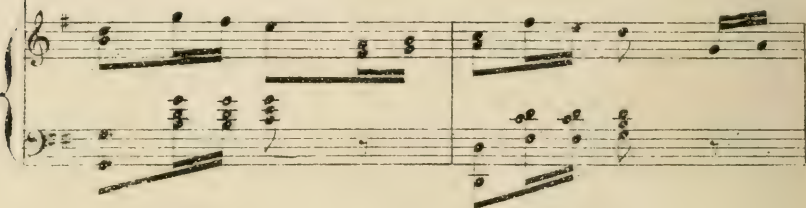
el - le qu'impor - te, Nous trai - ter de la sor - te, Nous voir



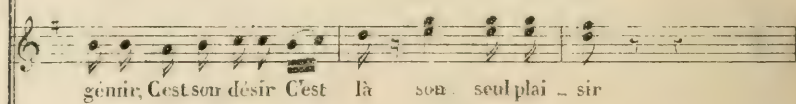
el - le qu'impor - te, Nous trai - ter de la sor - te, Nous voir



el - le qu'impor - te, Nous trai - ter de la sor - te, Nous voir




- gémir, Cest son désir Cest là son seul plai - sir Il est heu -



gémir, Cest son désir Cest là son seul plai - sir



gémir, Cest son désir Cest là son seul plai - sir



-reux il est heu-reux que le jour lui suf-fi-se Mais

Il est heu-reux que le jour lui suf-fi-se

Il est heu-reux que le jour lui suf-fi-se

la des-po-te, hé-las! on en fré-mit Pour

Mais la des-po-te, hé-las! on en fré-mit

Mais la des-po-te, hé-las! on en fré-mit

ap - pe - ler tout l'O - lym - pe à sa gui - se, Au -

Pour ap - pe - ler tout l'O - lym - pe à sa gui - se, Au -

Pour ap - pe - ler tout l'O - lym - pe à sa gui - se, Au -

- ra bien-tôt sa son - net - te de nuit. Es - cla - ves de la femme Que Ju -

- ra bien-tôt sa son - net - te de nuit. Es - cla - ves de la femme Que Ju -

- ra bien-tôt sa son - net - te de nuit. Es - cla - ves de la femme Que Ju -

- pin fit sans â-me Nous ai-lons, Nous vo-lons, A

- pin fit sans â-me Nous al-lons, Nous vo-lons, A

- pin fit sans â-me Nous al-lons, Nous vo-lons, A

pei-ne nous dor-mons! Mais pour ei-le qu'im-per-te, Nous trai-

pei-ne nous dor-mons! Mais pour ei-le qu'im-per-te, Nous trai-

pei-ne nous dor-mons! Mais pour ei-le qu'im-per-te, Nous trai-

ter de la sor-te, Nous voir gé-mir, C'est son dé-sir, C'est  
-ter de la sor-te, Nous voir gé-mir, C'est son dé-sir, C'est  
-ter de la sor-te, Nous voir gé-mir, C'est son dé-sir, C'est

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "ter de la sor-te, Nous voir gé-mir, C'est son dé-sir, C'est".

là son seul plai-sir  
là son seul plai-sir  
là son seul plai-sir

*ff*

This system contains three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "là son seul plai-sir". A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the piano part.

This system contains a piano accompaniment in bass clef. It continues the musical texture from the previous system, featuring chords and melodic lines.



DIANE: Mes enfans, je vous annonce la  
1<sup>re</sup> femme, le 1<sup>er</sup> homme et le premier...

SC 15. MINERVE: Compris....

DUO.

*Allegretto.*

(Entrée de Pandore et d'Eustache enfans et grapillant des raisins.)

PANDORE

EUSTACHE

Dessus.

Ténors.

Basses.

PIANO.

*p*

*p*

Lorsque l'on est Roi Lorsqu'on a pour soi Le droit la loi

Lorsque l'on est Roi Lorsqu'on a pour soi Le droit la loi

F  
E

Il faut è\_tre bien sot ma foi! — ma foi! — ma foi! —

Il faut è\_tre bien sot ma foi! — ma foi! — ma foi! —

Detailed description: This system contains the first line of music. It includes two vocal staves (labeled F and E) and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics 'Il faut è\_tre bien sot ma foi! — ma foi! — ma foi! —'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

P  
T

Pour ne pas s'of\_frir Se lon sou dé\_sir.

Pour ne pas s'of\_frir Se lon son dé\_sir

Detailed description: This system contains the second line of music. It includes two vocal staves (labeled P and T) and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics 'Pour ne pas s'of\_frir Se lon sou dé\_sir.' and 'Pour ne pas s'of\_frir Se lon son dé\_sir'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) and features chords and moving lines.

P  
E

Mille et un plai\_sirs Comme le commu des martyrs

Mille et un plai\_sirs Comme le commu des martyrs

Detailed description: This system contains the third line of music. It includes two vocal staves (labeled P and E) and a piano accompaniment. The vocal parts sing the lyrics 'Mille et un plai\_sirs Comme le commu des martyrs' and 'Mille et un plai\_sirs Comme le commu des martyrs'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) and features chords and moving lines.

*p*

Puis que nos fol - les es - ca - pa - des Out ensor - ce - lé l'u - ni - vers

*Fl.*  
*Haut.*

*ritard.* *vivement.*

Je veux que grâce à mes cas - ca - des Le monde ait la tête à l'en - vers —

ah! Le monde ait la tête à l'envers Ah! Tous ces moulins

*f* *p* *Tempo t.*

*Haut.*  
*pp col canto.*

aux for - mes nouvelles Sur les coteaux en so - leillés Vous disent en

*p*



P  
a pour soi — Le droit — la loi — Il faut être bien sot ma foi!

E  
a pour soi — Le droit — la loi — Il faut être bien sot ma foi!

P  
— ma foi! — ma foi! Pour — ne pas s'offrir — Se lon —

E  
— ma foi! — ma foi! Pour — ne pas s'offrir — Se lon —

*p*  
Pour ne pas s'offrir Se lon

*p*  
Pour ne pas s'offrir Se lon

*p*  
Pour ne pas s'offrir Se lon

P  
 son dé\_sir Mille — et un plaisirs Comme le commun des mar\_

E  
 son dé\_sir Mille — et un plaisirs Comme le commun des mar\_

son dé\_sir Mille et un plaisirs Comme le commun des mar\_

son dé\_sir Mille et un plaisirs Comme le commun des mar\_

son dé\_sir Mille et un plaisirs Comme le commun des mar\_

P  
 -tyrs

E  
 -tyrs

-tyrs

-tyrs

-tyrs

-tyrs

ff

Op. 16.  
ENSEMBLE.

PANDORE.

MINERVE.

EUSTACHE.

JUPITER.

Dessus.

Ténors.

Basses.

PIANO. *Maestoso.*

JUP.

C'est Ju - pi - ter armé de son ton - ner - re Qui vient faire un tour sur la

Haut.  
Cl.  
B<sup>2</sup>  
C<sup>1</sup>

ter\_re

*ff*

C'est Jupi ter armé de son ton\_ner\_re Qui vient faire un tour sur la

C'est Jupi ter armé de son ton\_ner\_re Qui vient faire un tour sur la

C'est Jupi ter armé de son ton\_ner\_re Qui vient faire un tour sur la

C'est Jupi ter

ter\_re

ter\_re

ter\_re

ter\_re

*Allegretto.*

PAN.

Il renonce à se déguiser. Et c'est au milieu de la ra - ge

*col canto.*



LES MIN.

Qu'il parait sous son vrai pluma - ge    Son vrai pluma - ge    Son vrai pluma - ge

Haut. Fl.

Chœur. PAN.  
 Son vrai pluma - ge    Grand Jupiter    Grand Jupiter    Ah! donne

JUP. dieu terrible

Je le jure ne den - tise    E. loignez vous et laissez - nous

Chœur. PAN.  
 A l'air en co - lè - re    Ah! Dieu que va t'il fai - re    Ah!

Dieu terrible

di    Qui vez vous et di - sez à quel point de vous

P  
 Qu'avez vous roi des dieux A rou ler de tels yeux Ah!

JUP.  
 E loignez vous car Ju pi ter A vec la fem me veut cau

J  
 ser

*Largo.*  
 A vec la fem me il veut cau ser.

A vec la fem me il veut cau ser.

A vec la fem me il veut cau ser. *Maestoso.*

Tutti.  
Clor. en Sib.  
Cor. en Fa.  
Pist. en Sib.  
Timb. Sib. Fa.

Œ. 17.

JUP: à nous deux maintenant.

DUO

All.<sup>lo</sup>

JUPITER.

O fem\_mefrivo\_le, En

J

-tends ma pa\_rol\_e, Jusq\_ua\_lors pour cap\_tiver ton cœur. J'ai

J

par trop u\_sé de dou\_leur, J'ai de\_dai\_gnant les me\_

J

-na\_ ces, Pris bien des for\_mes bon\_nas\_ses

## Moderato.

En mouton je suis ve nu

*p*

Bè bè bè bè En mou\_ton — tout frais ton\_du

Bè be bè be Bien fri\_sé, bien gra\_ci\_eux,

*f*

*p*

Tout cou\_vert de ru\_hans bleus En perro\_quet me changeant... Ho,

*f* *pp*

*Pist. Cors.*

J

ho, PANDORE. As-tu déjeuné, Jacquot? Portez ar - mes ran plan  
JUPITER. Oui ouï de roti de Roi.

J

plan ran planplan Ho, ho, — Per-ro-quet é-tin-ce-lant, Aux

P

Ce -  
J  
plumes dor et d'argent Ce-la ne t'a pas captivée Hé - las! hé - las!

P

- la ne m'a pas cap-ti-vée Hé - las! hé - las!  
J  
En jo - li

3

chat an - go - ra Mi - aou, mi - aou, Certain soir on metrouva Mi -

*f* *pp* *Quart.* *f*

Hautb. Cl. B $\flat$

1

- aou, mi - aou, Sur ton lit à deux ge - noux

*f* *Fl.* *Cl. col. solo.*

3

Im - plo - rant un ren - dez - vous La mé - tamor - pho - se

*p* PAN.

1

Me fit ri - re En - fin L'amoureux Ju - pin

*J.P.P.*

J

Se transforme en ro - se Dé - ja sur ce sein Cet - te fleur sou -

J

- dain - S'effeuille et se po - se Ah! - ah! - Mais je par - le

poco riten.

P

Tu par - les, hé - las -

J

hé - las - Tu ne me prends pas -

And.

P

Je ne te prends pas - Je ris aux é - clats Ah! ah! ah!

Allegro.

p  
 ah! ah! ah! ah! ah!  
 Cors.

Moderato.  
 Le mou-ton blanc me plaisait Bè bè bè bè  
 ritard. p

JUP. PAN.  
 Cet-te main le car-ressait Bè bè bè bè Je l'eusse gar-  
 JUP. PAN.

- dé- toujours S'il eût ca-ché- ses a-mours, Si le perro-



-quet discret      Avait gar\_dé      avait gar\_dé son secret Ho.

Ho ho

*p* Cors.) *f* *p*

ho, Pau\_dore eût dé\_si\_ré voir Ju\_pi - ter sur un per\_choir, Ju -

*p*

-pi\_ter sur un perchoir ah! — ah! — Le gros chat noir me plaisait, Mi

8. *pp* *f*

aou, Cette main le caressait; Mi\_aou, De toi, j'eus se

Miaou,      Miaou,      Fl. *colcanto*.

*Quet.* *f* *p* *Cl.* *Cl.*

Jupiter fait semblant de prendre un rat et le présente à Pandore.

Poco animato.

P

fait grand cas Pour faire la guerre aux rats La métamorphose

P

Tu t'ensers en vain J'eu-se ai-mé Ju-pin Sous for-me de

P

ro-se Pour en fai-re don A mon amant blond Qui là bas re-

rit.

pp

P

-po-se

JUP.

Puisque mes airs ... doux et bénins

Fl. Hault. Cl. B? Pict. Cors. p Qu. B?

Nont obte\_nu que tes dédains Des dieux reprenant la cou\_tu\_me

Je t'apparais en grand cos\_tu\_me Avec mes dé\_corations

Et mesor\_nementations PAN *Raill. ant.* Ohoh vraiment C'est imposant Ah! JUP.

Hautb. Cl.

*f* Ne ré\_sis\_te pas davanta\_ge Viens avec moi, sur mon nuage

*f* *p*

J

Oui je veux te men-blér aux cieux Un logement dé-li-ci-eux

Musical score for Jupiter (JUP.) in bass clef, 2/4 time. The melody is in the upper voice, and the piano accompaniment is in the lower voice. The lyrics are: "Oui je veux te men-blér aux cieux Un logement dé-li-ci-eux".

PAN.

Dieu tentateur, O Dieu séducteur Qui de-dans mon cœur Ré-veille l'envi-e

Hautb.  
Cl.

*p*

Musical score for Pan (PAN.) in treble clef, 2/4 time. The melody is in the upper voice, and the piano accompaniment is in the lower voice. The lyrics are: "Dieu tentateur, O Dieu séducteur Qui de-dans mon cœur Ré-veille l'envi-e". The instrument is labeled "Hautb. Cl." and the dynamic is *p*.

JUP.

Renverser Junon Je ne dis pas non Viens donc, ô ma mi-e

Il la saisit dans ses bras.

Flûte sur la scène.

*cresc.* *f* *p*

Musical score for Jupiter (JUP.) in bass clef, 2/4 time. The melody is in the upper voice, and the piano accompaniment is in the lower voice. The lyrics are: "Renverser Junon Je ne dis pas non Viens donc, ô ma mi-e Il la saisit dans ses bras." The instrument is labeled "Flûte sur la scène." and the dynamics are *cresc.*, *f*, and *p*.

Pandore s'abandonne à son étreinte mais à ce moment on entend de toutes parts comme le chant des oiseaux, Pandore se dresse, prête l'oreille et repousse doucement Jupiter étonné.

Musical score for Pandore in treble clef, 2/4 time. The melody is in the upper voice, and the piano accompaniment is in the lower voice. The score includes trills and other musical ornaments.

tr tr tr tr 8

Alto.

f

Haut.

*p* (1.)

PAN. Comme en extase.

Entends tout là-bas dans la plai-ne Le chant des oi-seaux

8

*p*

*f*

Cl. Solo.

Entends turrn-rer la fon-tai-ne Frémir les ro-seaux

8

*f*

Le repos t'attait a toi.

Va, laisse-moi. Fai-ne la ter-re Et

8

Alto.

P

tré - ché - ri Le doux bi -

8-

*f* *Horb.*

*p*

Cl.

JUP.

P

- bé dont elle es mè - re Je reste a - vec lui Cet homme noncha -

*tr.*

Allegretto.

P

Ah! Il ne connaît rien de la

J

- lant — Qu'a - ti donc d'at - tray - ant

*ff*

*ff*

*p* *col canto.*

Fl.

P

vi - e Rien des mys - tères d'i - ci - bas Et vraiment mon âme est ra -

e De diri-ger ses pre-miers pas Com-me Pan-dore il rit et

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a fermata over the note 'e'. The lyrics are: "e De diri-ger ses pre-miers pas Com-me Pan-dore il rit et". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

hante Et sui-vant en let ses le-çons Il suit d'ù-ne fa-con char-

The second system continues the musical piece. The vocal line has a fermata over the word "hante". The lyrics are: "hante Et sui-vant en let ses le-çons Il suit d'ù-ne fa-con char-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

man-te Gambader sous les verts buis-scus Pour être aimé de

JUP.

Fl. B.

The third system introduces a new character, JUPITER (JUP.), with a flute part (Fl. B.). The vocal line has a fermata over "man-te". The lyrics are: "man-te Gambader sous les verts buis-scus Pour être aimé de". The piano accompaniment includes a section marked "Fl. B." with a dynamic of *p*.

toi s'il suf-fit d'être un homme Je saur-rai bien en

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "toi s'il suf-fit d'être un homme Je saur-rai bien en". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

Jupiter quitte son grand costume  
et apparait en costume de balladin.

PAN

son\_me Me faire hom-me ma foi Allons donc toi non non

This system contains the first musical system. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with treble and bass staves. The lyrics are "son\_me Me faire hom-me ma foi Allons donc toi non non".

si si si Comme lui je sauterai Je dan-se-rai Je fe-rai des cas-

CL.

This system contains the second musical system. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with treble and bass staves. The lyrics are "si si si Comme lui je sauterai Je dan-se-rai Je fe-rai des cas-". There is a "CL." marking above the piano staff.

Allegretto.

-ca-des Et des sot-tes gam-ba-des

f

6/8

Pist. Cors.

This system contains the third musical system. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with treble and bass staves. The lyrics are "-ca-des Et des sot-tes gam-ba-des". The tempo is marked "Allegretto." and the time signature is "6/8". There is a "f" dynamic marking and "Pist. Cors." at the bottom right.

Com-me ce-ci Com-me ce-ci

This system contains the fourth musical system. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with treble and bass staves. The lyrics are "Com-me ce-ci Com-me ce-ci".



PÀN. *Rient.*

Comme ce-ci Comme ce-ci Sau-te sau-te Ju-pi-ter

Hautb.

*p* *col canto.*

Dan-se dan-se .. Danse danse Et lan-ce la jam-be en l'air Danse dan-se

JUP.

En caden-ce A présent que je suis Un danseur comme lui

PÀN.

Accep-te ma tendres-se O ma bel-le belle maîtresse Pas enco! non!



Presto.

lan - ce la jambe en l'air Danse dan - se Danse en caden - ce Ah! *tr.*  $\frac{2}{2}$

Accep - te ma tendresse O ma bel - le bel - le maîtres - se Lalalalalala

*Cr.*

*tr.*  $\frac{2}{2}$  *tr.*  $\frac{2}{2}$  *tr.*  $\frac{2}{2}$

Lalalalalala lalalalalala

lalalalalala lalalalalala lalalalalala lalalalalala lalalalalala

*ff*

lalalalalala lalalalalala Ah! *rit. sosten.*

lalalalalala lalalalalala lalalalalala lalalalalala la

*ff*

8

Tutti.  
Clarin. Si<sup>b</sup>.  
Pis. en Si<sup>b</sup>.  
Timb. Si<sup>b</sup>. Fa.

PANDORE: Que le vote et le bal commen-  
cent en même temps!

ACT. 18.

FINAL.

Vivace.

PIANO.

*f* Tamb. *pp*

JUN. JUP. — Vous danserez avec moi. JUP. — Ça sera gai. MIN. & EUSE. — Toi, a-

*pp*

vec moi, bébé. ELST. — Ça sera drôle. (Les couples se forment)

PAN. — Destin! vous serez mon cavalier.

LE DES. — Impossible! j'ai décidé que je ne danserais ja-

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a harmonic accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

mais de ma vie! PROM. — Raison de plus pour gambader avec moi.

Musical score for the second system, continuing the melody and accompaniment. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a harmonic accompaniment.

Musical score for the third system, continuing the melody and accents. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a harmonic accompaniment.

LE DES. Soit! mais

Musical score for the fourth system, continuing the melody and accompaniment. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a harmonic accompaniment.

je proteste.

Musical score for the fifth system, concluding the piece with a final cadence. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a harmonic accompaniment. The system ends with a double bar line and a final cadence.

*f*  
Cest la bac-cha- nale an- ti- que Cest le  
Cest la bac-cha- nale an- ti- que Cest le  
Cest la bac-cha- nale an- ti- que Cest le

The first system of music consists of three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef, and the piano part is in a bass clef. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). The vocal lines are marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

can, can, can, can, can, de pan, pan, pan, pan, La- dan -  
can, can, can, can, can, de pan, - pan, pan, pan, La dan -  
can, can, can, can, can, de pan, pan, pan, pan, La dan -

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat).

- se my - tho - lo - gi - que Qui vous lais- se  
- se my - tho - lo - gi - que Qui vous lais- se  
- se my - tho - lo - gi - que Qui vous lais- se

8

The third system of music continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). A measure rest of 8 measures is indicated at the beginning of the system.

## EST.

pan-te-lant pan-te-lant Vous vo-te-

pan-te-lant pan-te-lant

pan-te-lant pan-te-lant

*sf* *pp*

## CHŒUR.

- rez pour la Rei - ne La

*f*

## CHŒUR DE FEMMES

Rei - ne est un vrai dé - mon Vo - tez oui, pour

*p*

vo-tre pei-ne nous ne vous di - rons pas non non non non non non

*ff* *ff*

non non non Nous ne vous di - rons pas non La Rei - ne c'est

la jeu - nes - se Vo - ter contre elle au - jour d'hui Est un si - gne de

vieil - les - se, CHŒUR DE VOTANS.

TITANS. *p*

Eh! bien nous vo - te - rons oui, oui, Dans la

*p*

Dans la

*p*

Dans la

*Cor.*



hai - te Qui con - voi - te Nos vo - tes i -

hai - te Qui con - voi - te Nos vo - tes i -

hai - te Qui con - voi - te Nos vo - tes i -

*f* - ci - Avec zèle Que l'on mêle Les non et les oui.

*f* - ci - Avec zèle Que l'on mêle Les non et les oui.

*f* - ci - Avec zèle Que l'on mêle Les non et les oui.

Fl. B. aut. Cl. *p* *pp* *mf* *f* *ff*

LE DES. AZU. — On augmentera les gages, si tu veux bien voter non.

*f*

MIN. aux dieux. Vos femmes deviendront sages et

garderont la maison.

LE DES. — Le scrutin est fermé.

LE DES.

Si - lence si - lence Car le dé - pouil - lement com -

CHOEUR. *p*

*cresc.*

- men - ce

Si - len - ce si - len - ce

*p* Si - len - ce *cresc.* si - len - ce

*p* Si - len - ce *cresc.* si - len - ce

*p* Si - len - ce *cresc.* si - len - ce

*f* L'ESP.  
 Si - len - ce! Es - pé - ran - ce, Con - fi -

*f*  
 Si - len - ce!

*f*  
 Si - len - ce!

Quot.  
*f* *p* *ff*

LE DES.  
 - an - ce E O - lym - pe sou - ve - rain se pro - non - ce au - jour -

*f* Tromb.  
 Lisant les ballets.

- d'hui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui, oui,

*f* *p* *ff*

JUP.  
 oui, Vrai - ment, vrai - ment, C'est i - nou - i

*f* Fl. Hout.  
*f*



PAN. (Hors d'elle)

non, non, non, Voi - ci, voi - ci qui n'est pas

*f.* *Cors. BB* *p*

PARTISANS DE LA REINE.

bon non! non! non! non! non! non! C'est du gui - gnou.

LE DES.

C'est du gui - gnou Oui, oui, oui, oui, CHOEUR.

*f.* *f.* *f.*

!nou-i i-nou-  
!nou-i i-nou-  
!nou-i i-nou-

LE DES. CHOEUR. LE DES.

-i non, non, non, non, C'est fort bon Messieurs les, as\_sesseurs Dé-

-i C'est fort bon

-i C'est fort bon

Fl. 8-  
Cl.

CHOEUR.

- pouillons, dé-pouillons, Non, non, non, non, non, non, non,

Non, non, non, non, non, non, non,

Non, non, non, non, non, non, non,

LE DES.

non, non, non, non, Tou-jours des non Tou-jours des

non, non, non, non,

non, non, non, non,

MIN. Jovense.

1<sup>er</sup> D.

non, non, non, non, non, non, non, non, non, non, Tou-jours des non Tou-jours des

PAN. (au désespoir)

non, non, non, non, non, non, non, Plus un seul oui, C'est

Haut.

i - nou - i Plus un seul oui, C'est - i - nou -

1<sup>er</sup> D. CHOEUR.

- i f non, non, non, non, non, non, non, C'est

C'est

C'est

Cors.

f

ff

f

## LE DES.

## CHOEUR.

i - nou - i Non, non, non, non, non, non, non, non, C'est  
 i - nou - i C'est  
 i - nou - i C'est

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings *sf* and *ff*.

*p* PAN.

C'est du gui - gnon, C'est du gui -  
 du gui - gnon,  
 du gui - gnon,  
 du gui - gnon,

Musical notation includes vocal staves with lyrics and piano accompaniment with dynamic markings *p* and *Cl.*.



Moderato.

P

- gnon, Ah! ——— Maintenant la chose est bien claire

Haut. *p* **FLHaut.** *col canto.*

P

Je suis su\_re de mon af\_fai\_re Pauvre Pan pan pan Quoi c'en est fait

**PFOM.**

P

C'est na\_vrant, mais il le fallait **f** Si len - ce Voi-ci la su-

**LE DIS** *col canto.* **Pist. Tomb.**

**CHOEUR.**

-pre-me sen ten ce Si - len - ce Si - len -

Si - len - ce Si - len -

Si - len - ce Si - len -

LE DES.

- ce. La Rei - ne a la mi\_no\_ri - té

- ce

- ce

Tous (PARLÉ) La minorité.

*f*

*fp*

PAN. La minorité.

O gi\_rou-et - tes Que vous è - tes

*p*

*fp*

*p*

Sans moi plus moy\_en de tour\_ner Bon\_soir pau\_

*f*

*p*

- vres ma\_ri\_o\_net\_tes, Qui ne vou\_lez plus te - mu - er\_

*f*

P

*f*

Ah! croyez-vous que mon cœur sou-pi-re L'on me tra-hit

Fl. Haut.

*f* *p* *f*

P

chacun son tour L'on me tra-hit chacun son tour Ah!

*cresc.*

P

J'empor-te mes éclats de ri-re, L'a-mour est mort,

Haut.

*p* *col canto.*

P

vi-ve l'a-mour, vi-ve l'a-mour, Ah! vi-ve l'a-

*f*

\_mour l'a - mour l'a - mour Nous nous e - xi - lions tous,

Hautb. Fl. H<sup>b</sup>. Cl.

nous par - tons a - vec vous crescendo.

Bon voy - a - ge Le ta -

Bon voy - a - ge Le ta -

Bon voy - a - ge Le ta -

crescendo.

Ah!

- pa - ge Pour toujours va donc fi - nir va donc fi -

- pa - ge Pour toujours va donc fi - nir va donc fi -

- pa - ge Pour toujours va donc fi - nir va donc fi -

*f*

Nous par - tons a - vec vous Nous par -  
 - nir Plus d'or - gi - e, de fo - li - e Cha - cun,  
 - nir Plus d'or - gi - e, de fo - li - e Cha - cun  
 - nir Plus d'or - gi - e, de fo - li - e Cha - cun

PANDORE:

- tons a - vec vous Ah! ah! ah! ah!

va pou - voir dor - mir  
 va pou - voir dor - mir  
 va pou - voir dor - mir

(étouffant de colère)

*P* - ah! ron - flez ron - flez  
 (Ch. col. canto.)  
*p* *cresc. and.*

P  
ronflez ronflez Dormez dans tous les coins Ronflez ronflez  
F.C.I. 8

P  
ron\_flez ron\_flez Dor\_mez dans tous les coins Pour  
8 H<sup>b</sup>

P  
moi je n'en ri - rai pas moins, Pour moi je n'en ri -  
riant. ad libitum.

P  
-rai pas moins - Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P  
Puis\_ que mes fol - les es - ca - pa - des Ne m'ont fait que des  
8

P

en - ne - mis. al - lons je ces - se mes cas - ca - des

Molto animato

P

Et tout en ri - ant, je vous dis Et tout en ri - ant

Allegretto.

P

je vous dis Ah! Par dessus les

Clar. col canto.

P

si - les co - que - tes Des - moulins qu'au loin nous voy - ons

rit.

Hier je jetais mes cor- nettes Mes bon- nets et mes coti- lions,

a tempo.

Puisque l'on m'a - ban- don - ne Sans ces- ser

Hautb.  
Bassons.

mes refrains Je jet - te ma cou- ron - ne Par dessus

Fl.  
H<sup>1</sup>

Basson.

les modius Je jet - - te ma couron- ne Par dessus les moi

Clar. Bassons.





P

M

E

Nous pu - nis - sous son

Pau - vre Pan. Pan

Bon voy - - a - ge

Bon voy - - a - ge

Bon voy - - a - ge

*ff*

P

M

E

in - so - - len - ce Nous re - pre - nons no -

Pan Pan Pan Pan C'en est fait

Le ta - - pa - ge Pour tou - - jours va

Le ta - - pa - ge Pour tou - - jours va

Le ta - - pa - ge Pour tou - - jours va

*f*

Que vous ê - tes Ah!  
 -tre puis - san - ce Nous pu - nis - sons son  
 C'en est fait — Pau - vre Pan Pan  
 donc fi - nir — Plus d'or - - gi - e  
 donc fi - nir — Plus d'or - - gi - e  
 donc fi - nir — Plus d'or - - gi - e  
 ff  
 P  
 M  
 E  
 O gi - ron - et - - tes  
 in - so - len - ce Nous re - pre - nons fo -  
 Pan Pan Pan Pan C'est na - - vant  
 De fo - - li - e Nous al - - lons pou -  
 De fo - - li - e Nous al - - lons pou -  
 De fo - - li - e Nous al - - lons pou -  
 sf

P Que vous è - tes Ah! ah! ah! ah!  
 M -tre puis - san - ce Nous pu - nis -  
 E Cest na - vrant mais - il le fal -  
 -voir dor - mir Bon voy - a -  
 -voir dor - mir Bon voy - a -  
 -voir dor - mir Bon voy - a -

P ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 M -sons son in - so - len - ce Nous re - pre -  
 E -lait il le fal - lait il le fal -  
 -ge Bon voy - a - ge Bon voy - a -  
 -ge Bon voy - a - ge Bon voy - a -  
 -ge Bon voy - a - ge Bon voy - a -

P  
M  
E

ah! ah! ah! ah! ah!

- nous no - tre puis - san -

lait il le fal - lait Ah!

- ge Bon voy - a - ge Le ta - pa -

- ge Bon voy - a - ge Le ta - pa -

- ge Bon voy - a - ge Le ta - pa -

8

P  
M  
E

Ah!

- ce Ah!

Ah!

- ge va donc fi - nir Ah

- ge va donc fi - nir Ah!

- ge va donc fi - nir Ah!

8

Detailed description of the musical score: The page contains two systems of music. The first system includes vocal parts for Soprano (P), Mezzo (M), and Alto (E), and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in French. The piano part includes dynamics like *f* and *p*. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The page number 187 is in the top right corner.

Pau - vres ma - ri - on - net - tes  
 Nous pu - nis - sons son in - so -  
 Pau - vre Pan Pan  
 Bon voy - - - a - - -  
 Bon voy - - - a - - -  
 Bon voy - - - a - - -

8

*Prestissimo.*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 len - ce Nous te - pre - nons nous te - pre - nons  
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 - ge Le ta - pa - ge va donc fi - nir  
 - ge Le ta - pa - ge va donc fi - nir  
 - ge Le ta - pa - ge va donc fi - nir

8

*Prestissimo.*

S  
Bon - soir

M  
no - - - tre puis - san - - ce

E  
Pau - - vre Pan Pan

Bon voy - a - - - ge

Bon voy - a - - - ge

Bon . voy - a - - - ge

8

8

4 FOIS.

Tutti.  
 Petite Flûte.  
 Cor Anglais.  
 Clarinette en LA.  
 Cors en UT.  
 Piston en LA.  
 Quatuor.  
 Timbales RÉ SOL.

## ACTE III.

## INTRODUCTION ET VALSE.

Andante.

Cor Anglais.

PIANO.

Molto mōderato.

*pp*



## Mouvement de Valse.

Violoncelle

*f*

C. F. G.  
Hess.  
Goss.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is for the Violoncelle (Cello), and the lower staff is for the Bass. The music is in 3/4 time and begins with a double bar line. The upper staff starts with a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lower staff has a whole rest for the first two measures, followed by a series of chords: G2-B2-D3, F2-A2-C3, G2-B2-D3, and F2-A2-C3. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the first measure of the lower staff. The system ends with a double bar line.

*f*

The second system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lower staff has a whole rest for the first two measures, followed by a series of chords: G2-B2-D3, F2-A2-C3, G2-B2-D3, and F2-A2-C3. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure of the lower staff. The system ends with a double bar line.

*f*

The third system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lower staff has a whole rest for the first two measures, followed by a series of chords: G2-B2-D3, F2-A2-C3, G2-B2-D3, and F2-A2-C3. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure of the lower staff. The system ends with a double bar line.

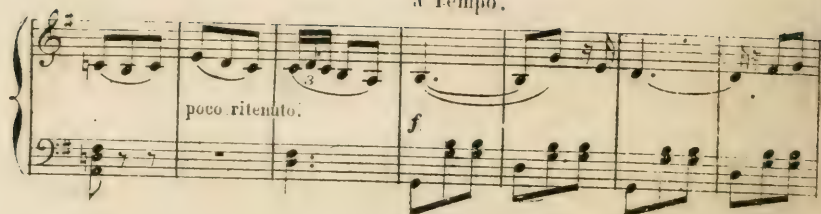
*ff*

The fourth system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lower staff has a whole rest for the first two measures, followed by a series of chords: G2-B2-D3, F2-A2-C3, G2-B2-D3, and F2-A2-C3. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the first measure of the lower staff. The system ends with a double bar line.

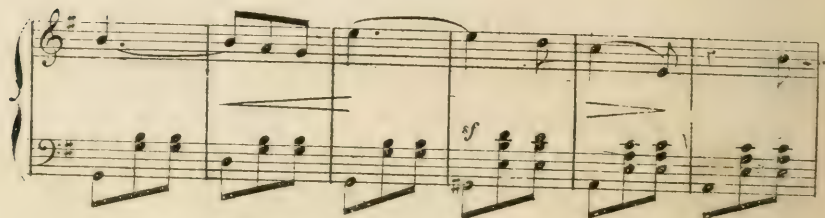
*ff*

The fifth system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The lower staff has a whole rest for the first two measures, followed by a series of chords: G2-B2-D3, F2-A2-C3, G2-B2-D3, and F2-A2-C3. A dynamic marking of *ff* is placed above the first measure of the lower staff. The system ends with a double bar line.

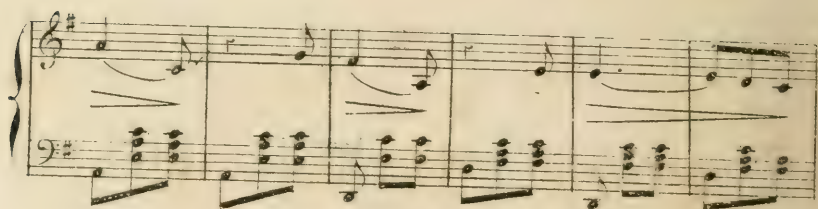
a Tempo.



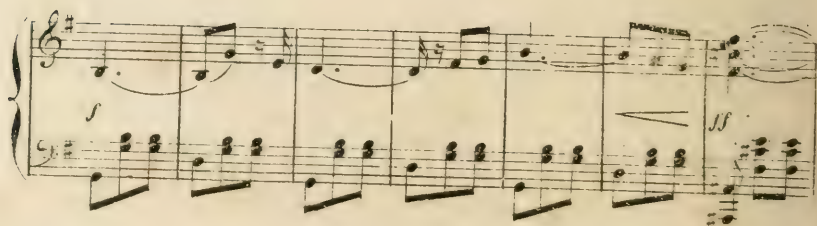
First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the third measure. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment. The tempo marking "a Tempo." is positioned above the staff. The dynamic marking "poco ritenuto." is written below the first measure, and "f" is written below the fourth measure.



Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment. The dynamic marking "f" is written below the fourth measure.



Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment. The dynamic marking "f" is written below the first measure, and "ff" is written below the fifth measure.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment. The dynamic marking "ff" is written below the fourth measure.

Fl:  
H<sup>o</sup>:  
Cl:

accel.

*p*

*ff* tempo f'

accel.

*ff* tempo f'

This musical score is arranged in four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system includes woodwind parts for Flute, Horn, and Clarinet, and a piano part. The piano part begins with a *p* dynamic. The second system features a *ff* dynamic and a tempo change to *tempo f'*. The third system includes an *accel.* marking. The fourth system also features a *ff* dynamic and a *tempo f'* marking. The score contains various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

ritenuto.

Violons. a tempo.

Violons. a tempo.

Clav.  
Bass.  
Gros.

*f*

*f*

This system shows the beginning of the piece. The upper staff (Violons) starts with a melodic line in G major, marked *f*. The lower staff (Clav. Bass. Gros.) provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines, also marked *f*. The tempo is marked *a tempo*.

This system continues the musical development. The upper staff features a melodic line with some rests and slurs. The lower staff continues with a steady accompaniment of chords and bass notes, marked *f*.

This system shows further melodic and harmonic progression. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff maintains the accompaniment with chords and bass lines, marked *f*.

This system continues the piece. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff maintains the accompaniment with chords and bass lines, marked *f*.

This system concludes the page. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff maintains the accompaniment with chords and bass lines, marked *ff*.

## Cor Anglais.

First system of musical notation for Cor Anglais. The score is written in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The first system contains two measures. The first measure is marked *ff* (fortissimo) and features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes. The second measure is marked *p* (piano) and features a more melodic line with a crescendo hairpin.

Second system of musical notation for Cor Anglais. The score is written in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *pp* (pianissimo) and features a melodic line with a crescendo hairpin. The second measure continues the melodic line with a crescendo hairpin.

Third system of musical notation for Cor Anglais. The score is written in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *pp* (pianissimo) and features a melodic line with a crescendo hairpin. The second measure continues the melodic line with a crescendo hairpin.

Fourth system of musical notation for Cor Anglais. The score is written in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *pp* (pianissimo) and features a melodic line with a crescendo hairpin. The second measure continues the melodic line with a crescendo hairpin.

Fifth system of musical notation for Cor Anglais. The score is written in treble and bass clefs. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *pp* (pianissimo) and features a melodic line with a crescendo hairpin. The second measure continues the melodic line with a crescendo hairpin.

The first system of the musical score consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Pistons.  
Trombones.

The second system continues the musical score. It includes parts for Pistons and Trombones (indicated by the text above) and Violins (indicated by the text below). The woodwind parts feature a melodic line with several trills (tr) and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The violin part also has a *ff* marking. The grand staff continues with piano accompaniment.

The third system of the score features a grand staff and woodwind parts. The woodwind parts have a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *ff*. The grand staff continues with piano accompaniment, showing a consistent rhythmic pattern.

The fourth system of the score features a grand staff and woodwind parts. The woodwind parts have a melodic line with trills (tr) and a dynamic marking of *ff*. The grand staff continues with piano accompaniment, maintaining the overall texture of the piece.

First system of a musical score. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The top staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The grand staff features a piano accompaniment with chords and moving lines. Trills are marked with 'tr' and slurs in the second and third measures of the grand staff.

Second system of the musical score, continuing the three-staff format. The top staff has a melodic line with a slur. The grand staff continues the piano accompaniment. Trills are marked with 'tr' and slurs in the first and second measures of the grand staff.

Third system of the musical score. The top staff has a melodic line with a slur. The grand staff continues the piano accompaniment. A dynamic marking of *fff* (fortississimo) is present in the second measure of the grand staff.

Fourth system of the musical score. The top staff has a melodic line with a slur. The grand staff continues the piano accompaniment, featuring dense chordal textures in the bass line.

Fl.  
Hautb.  
Cl. S. D.  
B<sup>on</sup>  
Cora. RE.  
Timp. SOL. RE.

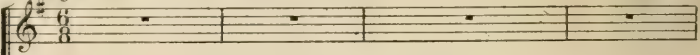
## ACTE 19.

## CHOEUR DES TITANS.

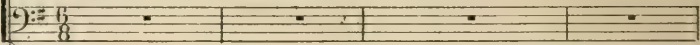
Au lever du rideau, les titans qui ont repris leur formes du 1<sup>er</sup> acte attachent des guirlandes aux arbres et clouent mollement. Les autres sont couchés dans l'herbe.

Allegretto.

TENORS



BASSES



PIANO

Allegretto

*p*

*tr*

*tr*

*tr*

*crise:*



Pour le ma - ri - a - ge . Qu'on va cé - lé -

Pour le ma - ri - a - ge Qu'on va cé lé -

*tr*

- brer Il nous faut parer L'ar - bre et le bo - ca - ge!

- brer Il nous faut parer L'ar - bre et le bo - ca - ge!

*tr*

Ah! pour un Ti - tan Ce mé - tier vraiment Est bien fa - ti - gant! Ah!

Ah! pour un Ti - tan Ce mé - tier vraiment Est bien fa - ti - gant! Ah!

*tr*

(avec effort et paresse)

C'est y fa - ti - guant Clouons! Frappons! Ah! ah! Clou -

C'est y fa - ti - guant Clouons! Frappons Ah! ah! Clou -

*f* *p*

- ons! Frappons! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! C'est

ons! Frappons! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! C'est

*p*

bien fa - ti - guant! ah! C'est y fa - ti - guant! ah!

bien fa - ti - guant ah! C'est y fa - ti - guant

*tr*

(sourir)

(sourir)

Fl. Cors UT  
Hautb. Tamb.  
Clar Si b. Triangle.  
B<sup>ns</sup>

N<sup>o</sup> 20.  
CHOEUR.

PROM: oui j'ai passé par là!  
justement voici la petite.

DESSUS.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

*Allegretto.*

Sur terre, plus de souffrance On u.nit en

Sur terre, plus de souffrance On u.nit en

Sur terre, plus de souffrance On u.nit en

ce beau jour La ver.tu.euse Es.péran.ce A l'homme son seul amour

ce beau jour La ver.tu.euse Es.péran.ce A l'homme son seul amour

ce beau jour La ver.tu.euse Es.péran.ce A l'homme son seul amour

Sur terre plus de souffrance On u.nit en ce beau jour La ver.tueuse

Sur terre plus de souffrance On u.nit en ce beau jour La ver.tueuse

Sur terre plus de souffrance On u.nit en ce beau jour La ver.tueuse

Es.péran.ce A l'homme son seul a.mour

Es.péran.ce A l'homme son seul a.mour

Es.péran.ce A l'homme son seul a.mour

Fl. Cors Ré.  
 Hautb. P<sup>mo</sup> La.  
 Cl. Tromb.  
 B<sup>no</sup> Timb.

№ 21  
 COUPLETS.

PROM: Sèche tes pleurs et ouis  
 les conseils...etc...

PROMETHEE.

DESSUS

TENORS

BASSES

PIANO. *Moderato.*

*p*

*p*

riten

see Tu peux être embarrassée Et ça fait un drol' d'effet

Lento.

*f*

un drol' d'effet

*f*

un drol' d'effet

*f*

un drol' d'effet

*f*

*p*

Moderato.

Pleu' pas ma fille Pleu' pas pleu' pas Sois bien sage et bien gentil Le

Moderato

*pp*

A tout ça tu te feras Crois moi, ma fille. Tu t'y feras! tu t'y fe-ras!

*f*

2<sup>e</sup> COUPLET (MINERVE)

Da-bord l'é-pou-se gan-di-de Craint la flèche de l'a-mour.

Mais cette flèche un beau jour lui semble bien moins perfi-de! Cupidon die le ses lois Si

rit.

8

bien que la nymphe é-pri-se Ne trouve plus à sa guise Assez d'flechs dans le carquois

Dans le carquois.

Dans le carquois.

Dans le carquois.

3<sup>e</sup> COUPLET (LE DESTIN)

Pour-toi j'ai d'an-tre-sa lar-mes Si ton époux un beau jour Pincé par un aut-re amour Se

fa-tigué de tes charmes dame, il faudra filer doux Car pour peu qu'tu l'asti-

co-tes Tu verras les bell's calot-tes Que t'flanqu'ra tonché-ré-poux

*rit.*

*f* Tonché-ré-poux

*f* Tonché-ré-poux

*f* Tonché-ré-poux

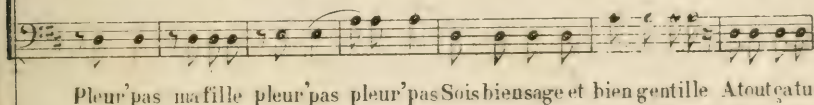
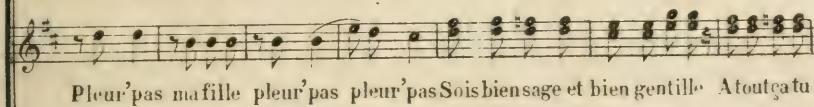
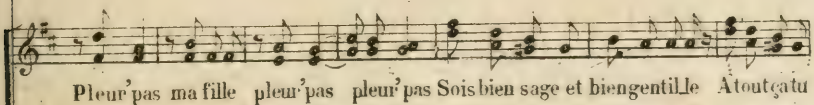
*f* Tonché-ré-poux

*Moderato.* (L'esperance pousse des eris de paon)

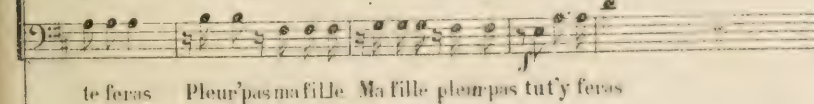
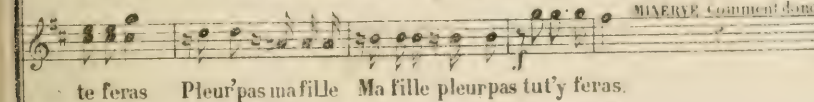
*Moderato.* Pleur' pas ma fil-le Pleur' pas pleur' pas Un bonn' calotte é-moustil-le

Aux giffles tu te fe-ras Crois moi ma fille Tu t'y fe-ras! tu t'y fe-





Le DESTIN luiserrant la  
mais Très bien vous per-  
-mettez?  
MIAERIE Comment donc



Fl. Cors R<sup>e</sup>.  
Hautb. Pistons.  
Cl. La. Tromb.  
B<sup>1</sup><sup>5</sup> Tiub.

PROM: Est il assez idiot, ce pauvre Jupin,  
depuis l'exil de Pandore!

№ 22

AIR.

Jupiter entre en courant après un gros hanneton qui traverse le théâtre.

JUPITER

Allegro.

PIANO

Grà - ce! grà - ce!

grà - ce! grâce! mau - dit han - ne - ton. E - par - gne - moi - donc Tu m'em - por - tes

dans l'espa - ce Grâ - ce! grâ - ce! Han - ne - ton! —

De puis que dans sa boîte est ma Pan - do - re; Pour me pu - nir de l'a -

- voir mise au fond, Je la revois et la revois en co - re Sous le profil de ce

groshanne ton!

Sur mon nû - ge, en si -

- lû - ce! In.no.cem-ment, je lû -

- mais, Quand mon hanne-ton s'élan-ce Du pa-tê du pa-

- té que j'en-ta - mais!

*f* 2

J'a - vais un fort mal de tête Vlan

*p* *esce.* *ff*

d'un bon coup de mar - teau Je l'entrouvre! Et cette tête

*f*

*All<sup>ro</sup>*

S'échap - pe de mon cer - veau Bien qu'à présent

*ff* *p*

peu ja - lou - se, Junon tient fort en - tre nous, A bien être ma - rié pour

Puisque je suis son é - poux... J'aide maintenant pour elle Les soins que je

doit avoir Et près de ma tourte-rel-le Je rou-cou-lais

*f* *p*

All<sup>o</sup>

l'autre soir Légale-ment je m'ap-prê-te

*p*

A l'embras-ser Allons bon !

Au beau mo-ment, Je m'ar-rê-te C'est en-cor

*f*

mon han\_neton

grà

*f*

ce!

grà

ce!

*f*

ah

grà\_cel! grà\_cel!

*p*

grà\_cel grà\_cel Mar\_dit han\_ne\_ton! E\_pas\_gne\_moi\_donc! Tu\_m'ém\_por\_tes

dans l'es - pa - ce, gra - ce! gra - ce! Han - - - ne

PROM: Mais ne tournez donc pas comme ca.

- ton!

**DIALOGUE**

*Allegro.* Oui je ton - ne, ton - ne ton - ne com

*ff* *ff* *ff* *p*

- meau temps bruyant Où régnait Panpan! Ce - la vous é - ton - ne, ton - ne Quand

ton - ne Jupin Qu'on cro - yait cré - tin

*f* *ff*



1 Flûte.  
1 Clar. en Si b.  
Cors en C.  
Fim. F. Et.

PROM: Les couplets endormis se  
remettent à jabotter.

Op. 25.

SCÈNE.

Molto moderato.

PROMETHÉE.

1 Clar. en Si b.  
sur le 3<sup>e</sup> st.

VI.

PIANO.

*ppp*

P

P

Quel

Alto.  
Alte.

P

bruit. quel bruit quel bruit Dig! dig! dig! dig!

P

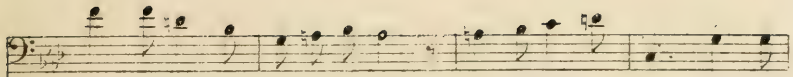
Dieu! quel bruit! Tout frémit Dieu! quel bruit! Tout frémit,

P

Dig! dig! dig! dig! C'est l'heure qui son - ne!

P

D'èmoi je fris - son - ne Tout partout ré - son - ne

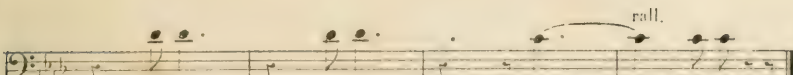
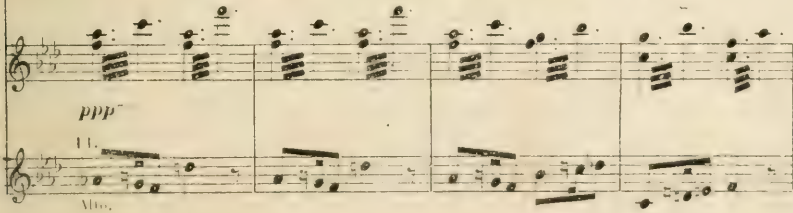


La voix des ca drans vermoulus Des cadrans qui ne marchaient

autre  
Cloche.



plus Quel bruit quel bruit Dig! dig!



quel bruit quel bruit Dieu. ——— quel bruit.



1 Flûte.  
1 Clarinette en Si b.  
Corns en UT.  
Trombones.  
Timbales FA UT.

PROMÉTÉE.

Cloche sur le Théâtre.

PIANO.

Violons.

*ppp*

*pp*

PROMÉTÉE.

Quel

*p*

**p**

bruit quel bruit quel bruit — Dig! Dig! Dig! Dig!

**p**

Dieu quel bruit Tout frémit Dieu quel bruit! Tout frémit

**p**

Dig! Dig! Dig! Dig! L'a-mour bat des aî - les

F1:  
G1:  
p

**p**

Les femmes fi - dè - les Les ma - ris mo - dè - les

P

Transformés changés tout d'un coup Comme les sea- drans font cou-

Cloche.

P

- cou — Quel bruit quel bruit Dig! Dig!

Et: *Alto.*

*pp*

P

Quel bruit quel bruit Dieu — quel bruit,

*rall.*

*morendo.*

*diminuendo.*

Alto. V<sup>lle</sup>

Fl. Cors Fa.  
Hautb. P<sup>no</sup> Si b.  
Cl. Si b Tromb.  
B<sup>no</sup> Timb. Si b Fa.

Op. 24.

PROM: Le Dragon des Hesperides

WALSE.

t'a donc laissé filer de ta boîte?

Moderato.

PANDORE.

Allegro.

PIANO.

*p*

Ah! laisse-moite

di-re Comment un beau matin Pan-do-re a pu se rire Des décrets du des.

*p*

Tempo di Valse.

- tin Quand s'endormit mon gardien Moifri.vo

*p*

le De ma prison tout soudain Je m'en vo

*p*

le Som - bres fò - rets — et grands monts — J'esca - la -

de A — travers près — et val - lons — je gam - ba -

de Et — voila com - me a - fin de — revoir

l'hom - me Je — fuis les lieux — où l'on me — croit en -

cor — Des — hespe - ri - des Ro - chers sombres, -

*ritard.* *atempo.*

*f*

*p*



ri - - des En - - mien vo - - lant - - J'ai pris les pommes.

*p*

d'or

Presser.

*p* Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*p* *crescendo.*

ria

ah! ah! ah! ah! ah!

*ff*

Presser *p*

ah! ah! ah! ah! ah!

*p*



ritard.

en-ri - e Mêmes au dieu — de l'amour! ah ———!

*p*

ritard.

*A tempo.*

*pp* Et voi - là — com - me a fin de re - voir l'hom - me de - fuisse

*ppp*

lieu d'exil ——— où l'on me croit en - cor ——— Jardins

*p*

hes - pé - ri - des A - tes ar - bres - per - fi - des En m'envo - lant

En m'envoiant — j'ai pris les pommes d'or. *Al p*

*FROM*

Nappe lous pas ces dieux

*P*

*P*

ces faux dieux qu'elle abho — — re Qu'ces beaux a — mou —

*P*

*P*

— reux Puissent s'ai — mer en — co — re Que la terre

en ce jour re\_nais\_sant à la vi

- e folle et ra\_vi\_e ai

ah

me à son tour.

## FINAL.

## ENTRÉE DE PANDORE.

(PANDORE) Pandore se rit de vous tous. (TOUS forieux) C'est elle!...

Allegretto.

PANDORE.

Pandore leur présentant son rameau chargé de fruits d'or.

Chers Dieux, venez... Al-

- lons, prenez, Le fruit qui scintil - - le! Al - lons, goûtez Et

MÉN. Pressez un peu.

dé - gustez La pomme gentil - - le A mi, n'y portez - pas les dents.

PAND. JUNON.

Car un ver se ca-che de - dans! N'hé-si-tez pas... Dieux! quel a-

PROM. a tempo.

ritard

\_rô-me... Que cet-te pomme a donc l'ap-pas

Le DES:

Tant pis, mordons Et dé - vorons! Ces fruits mignons

TEN: *f*

Tant pis, mordons Et dé - vorons! Ces fruits mignons

BASSES: *f*

Tant pis, mordons Et dé - vorons! Ces fruits mignons

Animé.

PAND.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Tant-pis Mordons, Et dévorons! Les fruits-mignons".

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Croque, croque, croque, croque, croque, croque, cro - que,". The tempo marking is *p* (piano) and *Ritard.* (ritardando).

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "Cro-quez la pomme croquez la pomme croquecroquecroque croquecroquencor". The tempo marking is *Allegretto*.



Cro-quez la pomme Il faut qu'en somme Cha\_cun ero-que Cro-que ero-que

La pom-me d'or!

Cro-quez la pomme ero-quez la pomme  
 Cro-quez la pomme ero-quez la pomme  
 Cro-quez la pomme ero-quez la pomme

croque,croque,croque,croque,croquez encor! croquez la pomme Il faut qu'en somme  
 croque,croque,croque,croque,croquez encor! croquez la pomme Il faut qu'en somme  
 croque,croque,croque,croque,croquez encor! croquez la pomme Il faut qu'en somme

Chacun croque que croque que croque la pomme d'or.

Cha.cun croque eroque eroque la pomme d'or.

Cha.cun croque eroque eroque la pomme d'or. (Les dieux, Prométhée,

Eustache etc... mordent à belles dents les pommes d'or. Ils dansent, sautillent)

(MINERVE furieuse)  
les voilà tous empaumés Vivace.

(PROM: effrayé)  
Qu'est-ce que c'est que ça?  
EUST: On dirait des rugissements  
de bêtes fauves.

(MIN: avec joie)  
C'est le Dragon des Hespérides  
VULC: Diable cachons nos pommes.  
TOUS: Cachons nos pommes.

(Tous cachent leurs pommes derrière eux  
à la façon des écoliers. Parait un Dragon  
tête horrible, yeux enflammés, cornes, etc, etc.....)

LE DRAGON.

C'est le Dra - gon des Hes - pé - ri - des: L'un des mons - tre les plus a -

*ff* *p*

- vi - des! Il vient remet - tre le grappin sur la fem - me. Et

dans son jardin La transporter la rem - por - ter!

*f* *f* *f*

Molto maestoso.

Oui, c'est moi le Dra - gon Aux yeux mor - nes

*ff* *p* *f* *p*

## Allegretto.

Examinez mon front et mes cornes! mes cornes! mes cornes! mes cornes. cornes. cornes.

cornes

Le Dragon N'est pas bon

Ses cornes! cornes cornes cornes cornes cornes cor - nes!

Ses cornes! cornes cornes cornes cornes cornes cor - nes

Ses cornes! cornes cornes cornes cornes cornes cor - nes

*f* Crescendo. *ff* *p*

(PARLE)  
Priti

LE DRAGON. PAND.

Mais au fond c'est un bien beau dragon quel beau dragon Suis moi Pandore! E-





Chacun cro-que cro-que cro-que la pomme d'or!

Chacun cro-que cro-que cro-que la pomme d'or!

Chacun cro-que cro-que cro-que la pomme d'or!

Chacun cro-que cro-que cro-que la pomme d'or!

Chacun cro-que cro-que cro-que la pomme d'or!

The vocal score consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The lyrics are repeated in each system. The music is in a minor key and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

*f* *ff*

The piano accompaniment consists of two systems of staves. The first system shows the piano part with dynamic markings *f* and *ff*. The second system continues the accompaniment with various chordal textures and melodic lines.

Prestissimo. (MÉLODRAME)

*ppp*

*tr*

The piano accompaniment continues with a section marked *Prestissimo.* and *(MÉLODRAME)*. The first system of this section is marked *ppp* and features a rapid, intricate melodic line in the right hand and a complex harmonic accompaniment in the left hand. The second system continues this section, including trills (*tr*) in the right hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a melodic line with slurs and accents, and the bass staff continues with a complex accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff includes a trill (tr) and a fermata (f). The bass staff continues with chords and moving lines. The instruction *sempre. ppp* is written in the right margin.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, and the bass staff continues with a complex accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, and the bass staff continues with a complex accompaniment.



PAND. *Allegretto.* MIN: Croque et tais toi. Je croque aussi, moi!

*f* Ah! bien en mesure.  
Croque, croque, croque, cro-que, croque, croque, croque cro-que!

*p* croque,

*p* croque.

*p* croque.

*ff* *p*

cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que,  
*crescendo.*  
 cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que,  
 cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que,  
*crescendo.*  
 cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que, cro-que,  
*crescendo.*

*f* Ah \_\_\_\_\_ !  
*f* Ah \_\_\_\_\_ ! Cro-quez la pom-me  
*f* Ah \_\_\_\_\_ ! Cro-quez la pom-me  
*f* Ah \_\_\_\_\_ ! Cro-quez la pom-me  
*ff* *ff*

cro\_quez la pom\_me cro\_que, cro\_que, cro\_que, cro\_que cro\_quez en cor !

cro\_quez la pom\_me cro\_que, cro\_que, cro\_que, cro\_que cro\_quez en cor !

cro\_quez la pom\_me cro\_que, cro\_que, cro\_que, cro\_que cro\_quez en cor !

8

cro\_quez la pom\_me Il faut qu'en som\_me Chacun cro\_que, cro\_que, cro\_que,

cro\_quez la pom\_me Il faut qu'en som\_me Chacun cro\_que, cro\_que, cro\_que,

cro\_quez la pom\_me Il faut qu'en som\_me Chacun cro\_que, cro\_que, cro\_que,

8

*Animato.*

La pom\_me d'or! Il faut qu'en

La pom\_me d'or! Il faut qu'en

La pom\_me d'or! Il faut qu'en

8

som - - me Cha - eun cro - que la  
 som - - me Cha - eun cro - que la

som - - me Cha - eun cro - que la

pom - me d'or! croque la  
 pom - me d'or! croque la

pom - me d'or! croque la

pom - me d'or! croque la  
 pom - me d'or! croque la

pom - me d'or! croque la

pom - me d'or! cro - que la -  
 pom - me d'or! cro - que la  
 pom - me d'or! cro - que la

pom - - - - - me d'or!  
 pom - - - - - me d'or!  
 pom - - - - - me d'or!

pom - - - - - me d'or!  
 8:













M Litloff, Henry Charles  
1503 „La boîte de Pandore.  
L773B6 Piano-vocal score. French,  
La boîte de Pandore

**Music**

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

